弱虫ペダル

SHONEN CHAMPION COMICS

32

渡辺航

WATARU WATANABE PRESENTS

SHONEN
CHAMPION
COMICS

★★★★

弱虫ペダル
32



渡辺航

秋田書店

9784253214551

ISBN978-4-253-21455-1
C9979 ¥400E (0)

1929979004002

雑誌 40099−12
秋田書店
定価：本体400円＋税

灼熱 未曾有の1000km合宿に突入!!

貫け！回せ!!

先輩クライマー巻島の、未知なるダンシングを前に、呼び覚まされる、小野田坂道のクライマー本能!!
そして、合宿地・箱根の山道で坂道を待ち受ける運命の出会いとは!?

自転車魂(ロードレース)!!



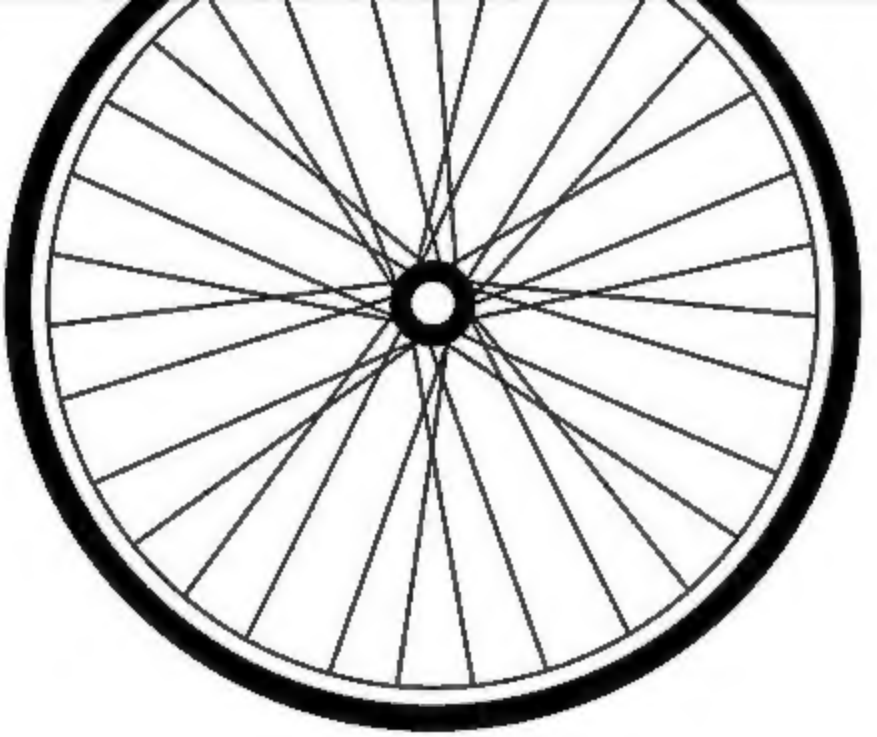
少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS


32
SHONEN CHAMPION COMICS
週刊少年チャンピオン掲載
渡辺航
弱虫ペダル

弱虫ペダル







YOWAMUSHI PEDAL CONTENTS VOL.32

RIDE.270 The bond between the Sugimoto brothers 7
RIDE.271 4 people downhill 27
RIDE.272 The conclusion 47
RIDE.273 The final preparation 67
RIDE.274 The new Souhoku 6 members 87
RIDE.275 Kaburagi Issa's debut match! 121
RIDE.276 Trouble! 141
RIDE.277 The strength of 6 161
RIDE.278 The man who doesn't yield 187

RIDE.270 THE BOND BETWEEN THE SUGIMOTO BROTHERS



HYUU!

WOW!

WHO'S THE BIG GUY IN FRONT?

HIS YOUNGER BROTHER...!

A FIRST YEAR

I CAN'T BELIEVE THE BROTHERS CAUGHT UP TOGETHER

IT WAS...

SUGIMOTO-KUN CAUGHT UP!

COMPLETELY BEYOND MY EXPECTATIONS!

I'LL DO IT!

I'LL BECOME THE 6TH MEMBER!

KUWAAAAH!

OOHH!!

RIDE.270

The bond between the Sugimoto brothers

WOW!

WHAT'S WITH THESE SYNCHRONIZED BROTHERS?

SO SUGIMOTO-KUN STILL HASN'T GIVEN UP!

BEFORE THIS CLIMB ENDS

MINEGAYAMA IN 2.0 KM

BUT THE REST OF THE COURSE IS DOWNHILL ONCE THEY CROSS THE SUMMIT. SUGIMOTO'S LEGS WON'T BE ABLE TO FILL UP THE GAP IF THAT HAPPENS

BUT THERE ARE STILL 2KM TO THE SUMMIT

THEY'RE CHASING AFTER KABURAGI-KUN AND DANCHIKU-KUN!

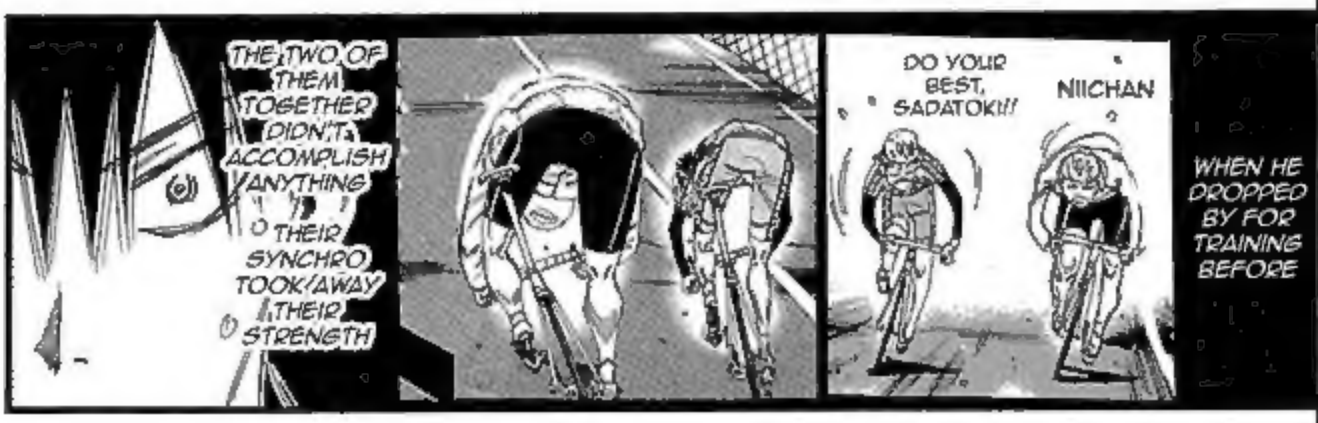
AND THEY'VE FINALLY PASSED THE WAGON!

SUGI-MOTO!

THIS'S GOTTEN INTEREST-ING, THIS 1ST YEAR RACE!

THIS IS THE TIME TO EXERT YOURSELF, SUGIMOTO!


THE BROTHERS' SYNCHRO
AND HIS YOUNGER BROTHER!
SUHOKU


THE TWO OF THEM TOGETHER DIDN'T ACCOMPLISH ANYTHING
THEIR SYNCHRO TOOK AWAY THEIR STRENGTH
DO YOUR BEST, SADATOKI!!
NIICHAN
WHEN HE DROPPED BY FOR TRAINING BEFORE


SUGIMOTO'S WILL POWER BROUGHT THIS ABOUT...!
IT WAS THESE CIRCUMSTANCES THAT LED TO IT?!
NO!
DID THE TWO OF THEM PRACTICE TOGETHER OR SOMETHING?
IN PREPARATION FOR A TIME LIKE THIS?
HUFF
HUFF
BUT NOW, THE TWO OF THEM ARE PEDALLING THEIR HARDEST
AND THEY'RE SYNCHRONIZING IN A GOOD WAY
HUFF
HUFF


GOOOO!
PLEASE, DO IT, SADATOKI!
BECOME THE 6TH MEMBER!
I WILL
I WILL
DO IT
YEP, NIICHÁN!


HAA HAA
NII-CHAN!
I
I WILL
OOOHHH!!
I WILL DEFINITELY BRING YOU TO WHERE ABURAGI-KUN IS!
BUT HIS NAME ISN'T ABURAGI, IT'S KABURAGI!
I'M COUNTING ON YOU, SADATOKI!


YEP!
SUGIMOTO
SA-DA-TOKI
HOW DID YOU
DID YOU COME ALONE?
HAA
HAA
IF YOU HADN'T CAUGHT UP WHEN YOU DID
THANKS, SADATOKI
I WOULD HAVE GIVEN UP ON THIS RACE
I REALLY WANTED TO RIDE WITH NIICHAN!
THE THREAD INSIDE MY HEART
BUT WHEN I LOST SIGHT OF YOU SO SUDDENLY, I GOT REALLY NERVOUS
NO, I GOT NERVOUS
I FELT AS IF
WHEN I HEARD NIICHAN WAS GOING TO BE IN THIS RACE I WAS SO HAPPY
WAS STILL HANGING ON BY A SINGLE STRAND


I WANT TO CATCH UP TO THEM AND TRY TO GET AHEAD OF THEM ONCE AGAIN
YOUR NIICHAN WAS PASSED BY KABURAGI AND DANCHIKU JUST NOW
SADATOKI, CAN YOU STILL RIDE?
SOHOKU
I WANT TO GO TO THE INTER HIGH AS THE 6TH MEMBER!
WILL YOU WORK WITH ME, SADATOKI!?
I MUST WIN THIS RACE
WORK WITH YOU!?
SUGI MOTO
YEP!
YEP!


I'LL SHOW YOU THAT I CAN CROSS ANY MOUNTAIN IN OUR WAY!
IF IT'S FOR NIICHAN
THIS IS THE FIRST TIME!
EH?
THIS IS THE FIRST TIME!

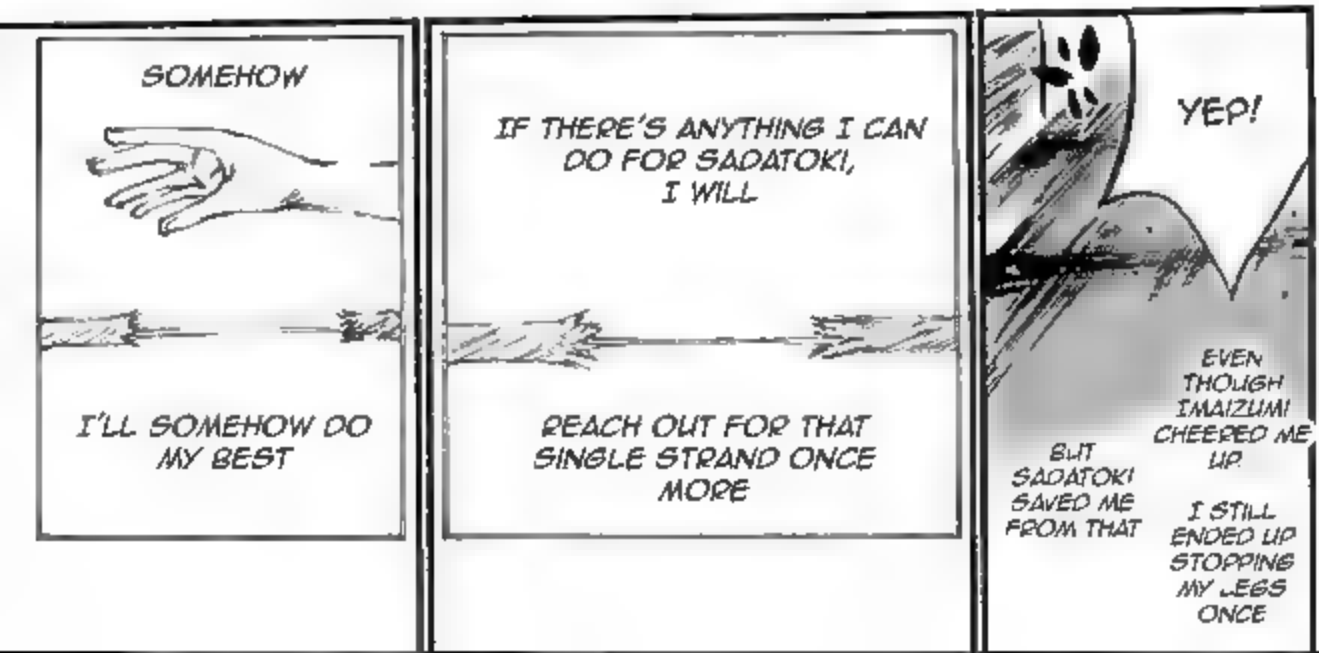

AND STRONG
NIICHAN IS ALWAYS SO COOL
AND YOU KNOW EVERY-THING
MY AMAZING NIICHAN
BUT THIS IS THE FIRST TIME
AND YOU'VE TAUGHT ME SO MUCH
YOU'RE ALWAYS PULLING ME FORWARD
I'LL DO MY VERY BEST!
THAT'S WHY
HAS EVER ASKED ME FOR HELP!


I WILL DEFINITELY BRING NIICHAN ALL THE WAY THERE!
COURAGE
UH.. UM.. YOU KNOW ?
AND, NIICHAN ?
!
KUWAAAH!
SADATOKI!
IT REALLY SUITS YOU, NIICHAN!
SOHOKU
50
KANZAKI
THAT JERSEY LOOKS REALLY COOL!


EVER SINCE YOU WERE LITTLE, YOU WERE ALWAYS SUCH A CRYBABY
YOU ALWAYS FOLLOWED ME AROUND
AND, YOU HAD THE HABIT OF SAYING "I CAN'T DO IT" AND "I'M NOT CONFIDENT"
GOLUNGO
GOLUNGO
IT'S FINE
IT'S FINE NOW, SADATOKI
YOU CAN DO ANYTHING YOU PUT YOUR MIND TO


YOUR NIICHAN GUARANTEES IT!
HAA
HAA
HAA


ARE GONNA REACH THE GOAL TOGETH-ER WITH YOUR NIICHAN
YOU
KEEP IT UP
JUST DO YOUR BEST, SADATO-KI!


SOMEHOW
I'LL SOMEHOW DO MY BEST
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR SADATOKI, I WILL
REACH OUT FOR THAT SINGLE STRAND ONCE MORE
YEP!
BUT SADATOKI SAVED ME FROM THAT
EVEN THOUGH IMAIZUMI CHEERED ME UP
I STILL ENDED UP STOPPING MY LEGS ONCE

AND REEL IT IN!

ONE MORE TIME!

SUGIMOTO'S AMAZING !!

BOTH SADATOKI-KUN AND SUGIMOTO-KUN ARE AMAZING!

THESE GUYS ARE ALSO BEYOND EXPECTATIONS RIGHT TESHIMA?

FANTASTIC, ISN'T IT!

ROAD RACING REALLY IS

SHIT!

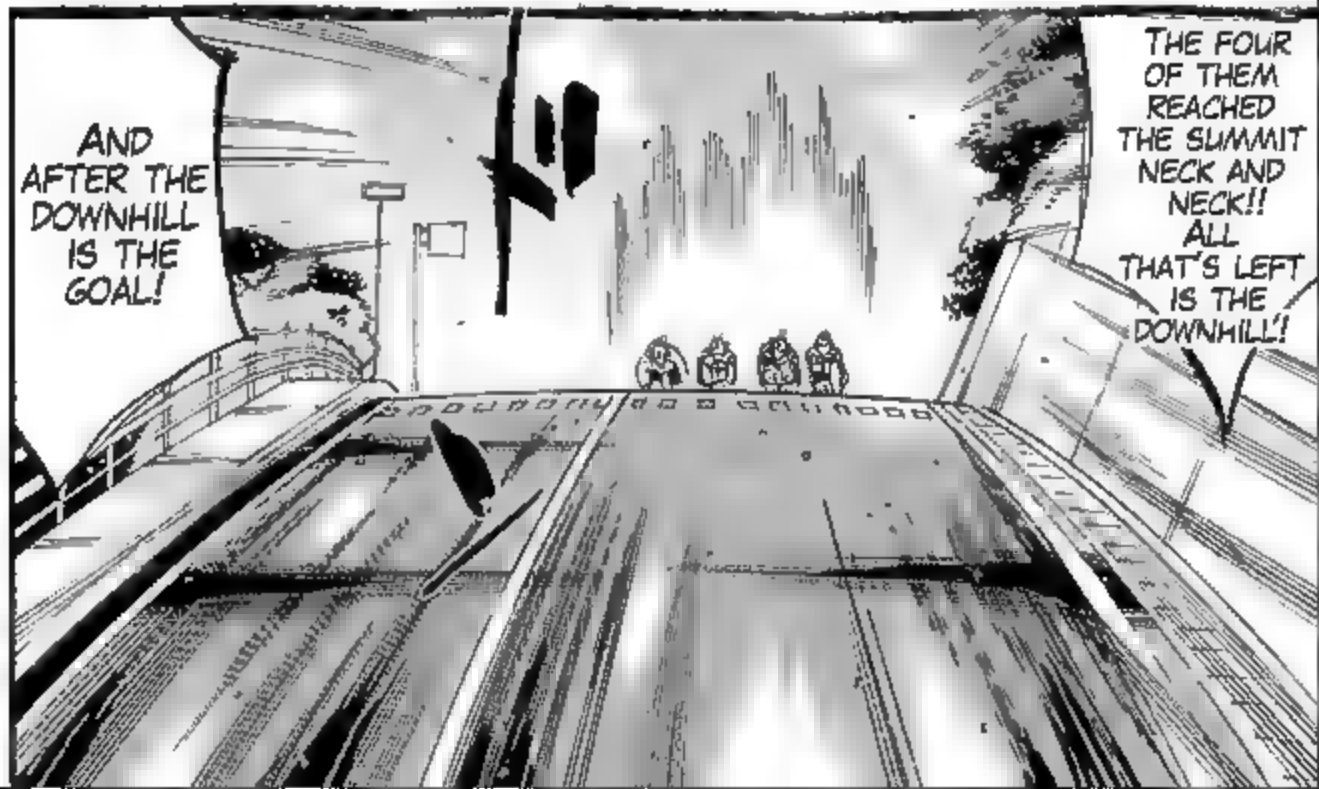
DOES THAT MEAN WE LET OUR GUARDS DOWN?

WHO THE HELL IS THAT BIG GUY?

HE CAUGHT UP TO KABURAGI AND DANCHIKU!

SUGIMOTO MANAGED TO CATCH UP AT SOM BEFORE THE SUMMIT OF MINEGAYAMA!


HERE WE GO, DAN-CHIKU!!
PEDAL!!
YEP, NIICHÁN!!
WE'RE GOING ALL THE WAY TO THE GOAL, SADATOKI !!


AND AFTER THE DOWNHILL IS THE GOAL!
THE FOUR OF THEM REACHED THE SUMMIT NECK AND NECK!! ALL THAT'S LEFT IS THE DOWNHILL!

Hi guys, Rachel speaking!

I used to help on the previous scanlation group but for some reason the project seemed to be dropped since August.

I was tired of waiting so decided to go on by myself.
Luckily I found some friends eager to help so we are bringing this back to life!
And what better date than this, the airing date of Season 3?

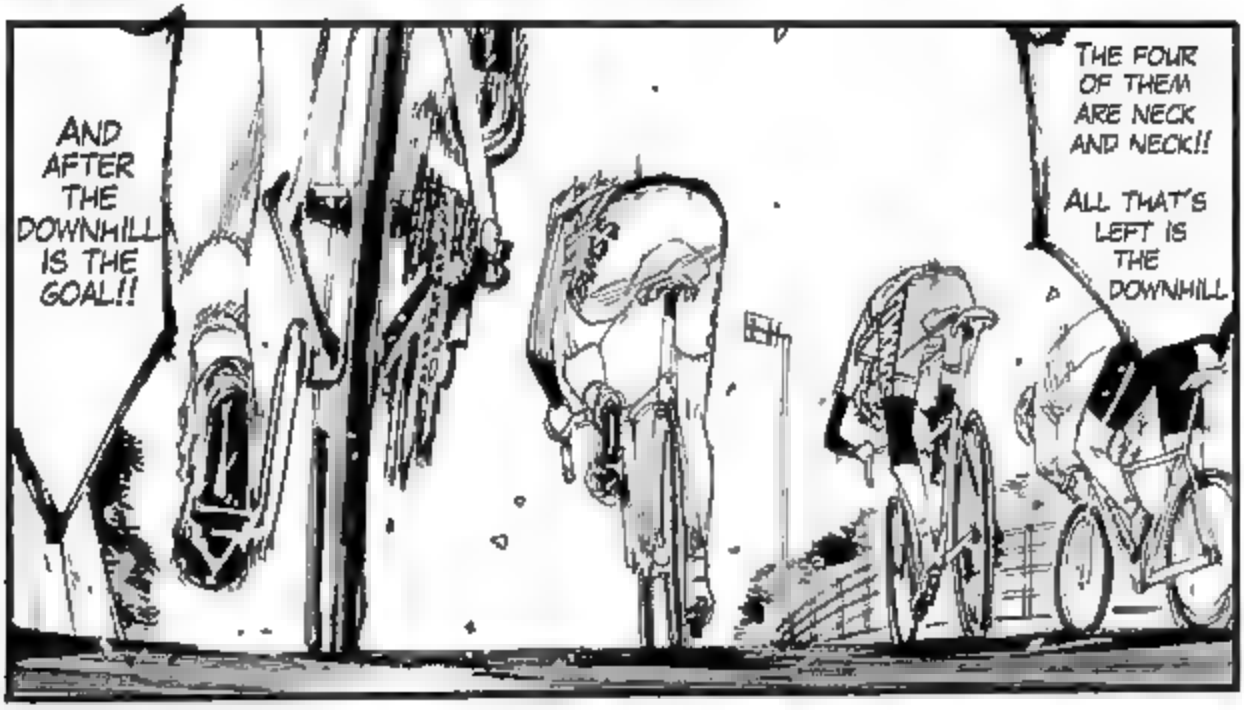
I wish we could post full volume 32 to celebrate the project rerun but I'm saving a few chapters so we can ensure a weekly update.
Still, if more people is interested on helping us typeset there could be a weekly double update, why not.

Thanks a lot to Sleeping Dragons for providing a great translation and to Raz and Ectini for helping with the typeset.

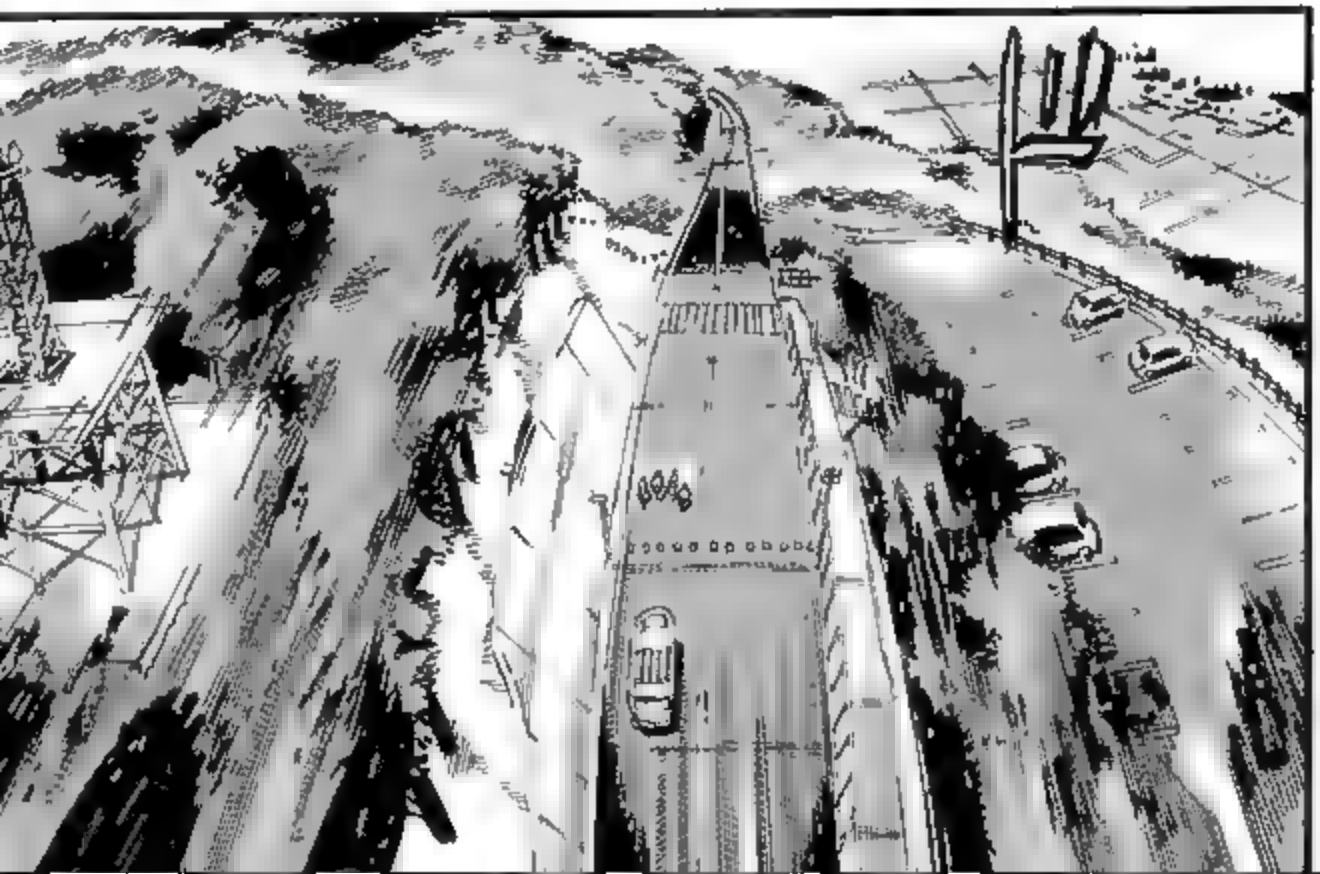
If you wish to help, contact me at
Tumblr: dust-monsters-under-my-bed.tumblr.com
Twitter: @rachelmon2

Happy Pedal Day!!

RIDE.271 4 PEOPLE DOWNHILL








ONE OF THESE FOUR WILL BE THE WINNER !!



RIDE.271 4 PEOPLE DOWNHILL

ライド

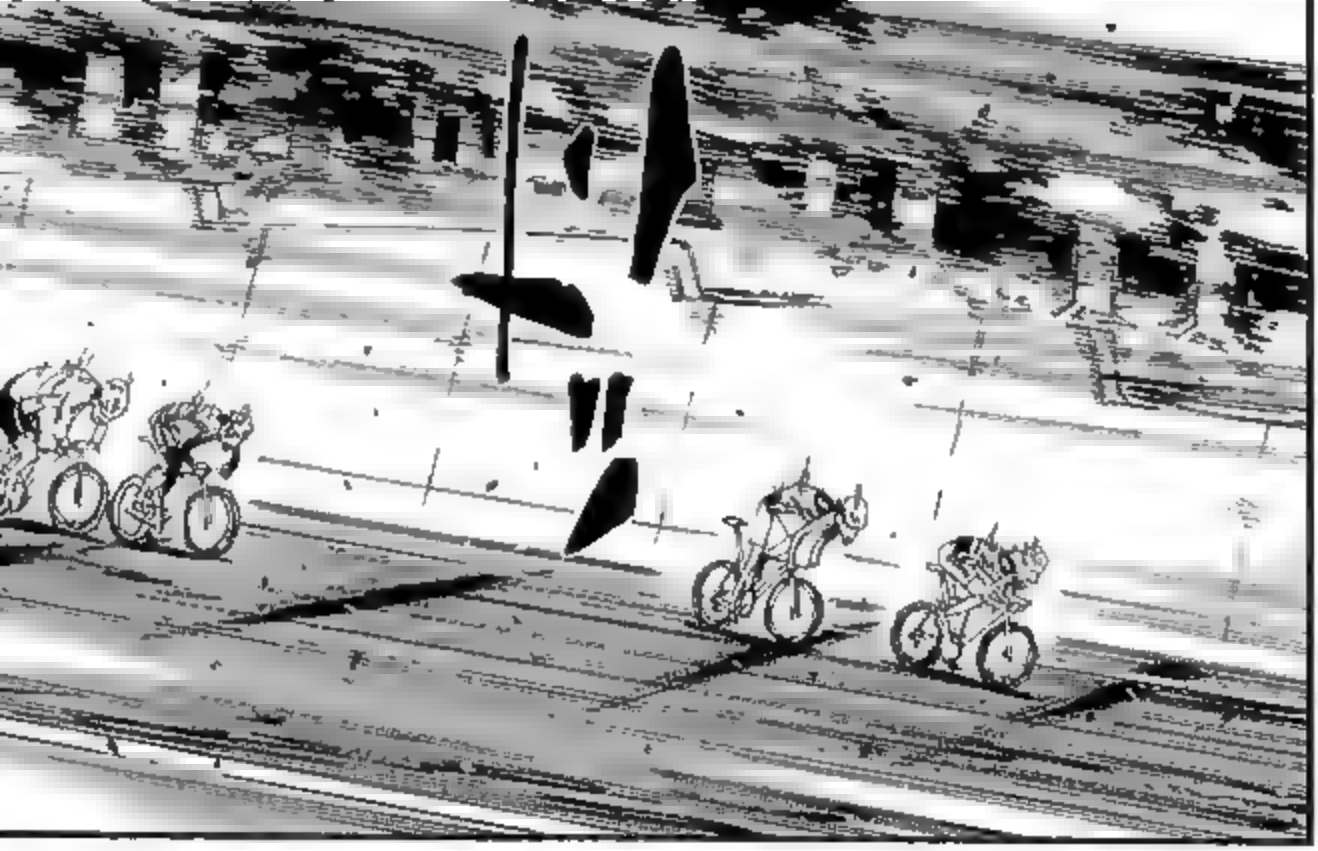

HORU AAAAA !!
GA-RU-AAAAH!
KU-WAAAAH!
ANAGO
OOOHH!


I CAUGHT IT!
FINALLY!!
WE'RE NECK AND NECK!!
I CAUGHT UP!!
IT'S THANKS TO SADATOKI AND THE OTHERS
NOW I JUST.


KU-
WAAAA
AH!
NEED
TO
HOLD
ON
TIGHT
!!




HO
RU
AA
AH!
TEAM
S.S




THEY'VE STARTED THE MINE-GAYAMA DOWNHILL!
SUGIMO-TO-KUN AND HIS BROTHER ARE BEING LEFT BEHIND!!
KABUDAN SUDDENLY SPED UP!!
THOSE TWO ARE GOOD AT DOWN-HILLS, AS EX-PECTED.
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN NEXT, IMAIZUMI?
THEY WILL BE LEFT BEHIND.
EH?!
BUT, PRO-BABLY

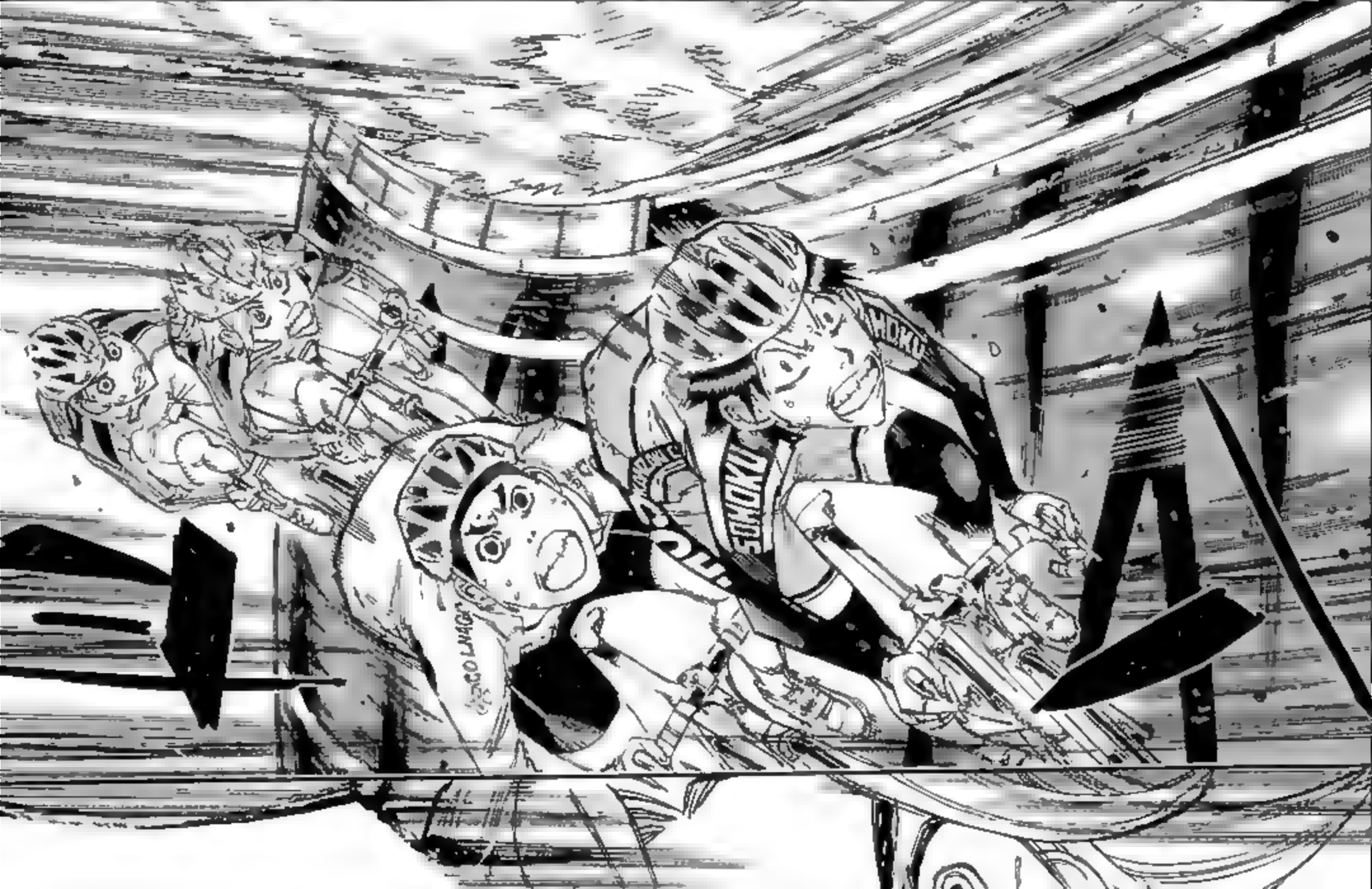

THEY'LL CATCH UP ON THE NEXT CORNER.
COLNAGO
SOMOKU


OO OHH H!
FUGI-KU-WAAA A!
YEP!!
EH? LEAVE WHAT?!
ANYWAY, YEP!!
DON'T FALL BEHIND.
DON'T BE LEFT BEHIND, SADA-TOKI!!
WHAT...
WHAT'S WITH THESE TWO?


YEP!!
WE'RE GOING TO THE GOAL!!


TEAM SS IS A MIXED TEAM.
THEY'RE STRONG, BUT AMONGST THE 15 MEMBERS WHO MAKE IT THROUGH THE MEMBER-EXCHANGE RACE
THEY'RE RACING WITH WORKING ADULTS.
THOSE GUYS HAVE PROBABLY NEVER EXPERIENCED SOMETHING LIKE THIS.
SOMETHING LIKE - THESE FEELINGS
OF RACING WHILE BEING CONNECTED TO YOUR COMRADES.
AT THE PRESENT STAGE, THOSE GUYS ARE MUCH STRONGER.
BUT IF THERE'S ANYTHING THAT GIVES SUGIMOTO A WAY TO WIN
IT WILL BE THOSE GUYS.


YOU'RE UNSKILLED, AREN'T YOU?!
CAN'T UNDERSTAND THOSE FEELINGS, AND THEIR SPIRITS WILL WAVER.
HE'S NOT EVEN AN OPPONENT! AND NEITHER IS THE BIG GUY BEHIND HIM.
WHY IS HE NECK AND NECK?
HE'S JUST A CLUMSY GUY, ISN'T HE?
SO THEN WHY? WHY DOES HE KEEP CATCHING UP?
THE INCREDIBLE ME, FORCED HIM TO DROP OUT OF THIS RACE.
BUT WE CAUGHT HIM AND TOOK THE LEAD BACK
HE DESPERATELY KEPT UP WITH US
AND THEN HE SHOWED US THAT UNSKILLFUL ESCAPE.


HOKU
DUKOUS


LIY-HAAA AAAH!
SUGI-MOTO FINALLY GOT AHEAD OF KA-BURAGI AND DAN-CHIKU!!
-KUN
SO WHY IS IT THAT YOU'RE RIDING IN FRONT OF ME?!
SUGI-MO-TO!!
IT'S CER-TAINLY POS-SIBLE!!
THEY'LL HEAD TO THE FINISH LINE LIKE THIS?!!
THEY CAUGHT UP FROM BEHIND... COULD IT BE
IS-SAA AA!!


JUST CONCEN-TRATE ON THE RACE!!
ALL YOU HAVE TO DO IS GET PAST THE PERSON RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES!!
DON'T WAVER !!

CALM DOWN.
SO JUST THINK ABOUT WINNING!! WE CAN DO THIS!!
IT DOESN'T MATTER WHO OUR OPPONENTS ARE. JUST FACE FORWARD. EVEN IF YOU TRY TO THINK OF A REASON NOW, YOU'RE NOT GOING TO GET AN ANSWER.


JUST GO FROLIC SOME MORE!!
HOW HARD HAVE YOU PRACTICED?
YOU'RE GOING TO RACE IN THE INTER HIGH, RIGHT?
HOW MANY THOUSANDS OF TIMES HAVE YOU ENDURED HARD WEEKS?
WHAT'S WRONG? LOOK.
IF THAT'S THE CASE
YOU'RE FAST!!


YOU'RE THE GENIUS KABURAGI!!
HA HA HA!!
HA HA!
YOU SAID I'M FAST?
THAT I'M A GENIUS?!
I KNOW THAT ALREADY!!
HAHAHA!!
THAT LAST ONE WAS REALLY EFFECTIVE!!


HO RU- AAA H!
I'M THE ONE THAT KNOWS THAT BEST, DANCHIKU!!


I WANT TO SEE YOU AT THIS SUMMER'S INTER-HIGH.
THAT'S WHY I'M RACING TOGETHER WITH YOU.
I WANT TO SEE THE YOU THAT FROLICS LIKE A CHILD
AND DOESN'T RETREAT A SINGLE STEP WHEN FACING A STRONG OPPONENT.
ISSA, I WANT TO SEE YOU.
UWAA, THEY GOT AHEAD!
YOUR 1ST PLACE!
THE MINEGAYAMA DOWNHILL IS GONNA END SOON.
I'LL MAKE SURE YOU GET
CHANGE, ISSA!
MY TURN UP FRONT!!
I'M BAD AT GOAL SPRINTS. BUT RIGHT NOW
YEP!!
THIS IS THE END! BRACE YOURSELF, SADATOKI!


I WON'T GIVE A SINGLE EXCUSE!
I'M GOING TO CONQUER THAT PROBLEM!
THE ENTRANCE IS ABOUT 200M AWAY AFTER A SLIGHTLY INCLINED SPRINT!!
THE DOWNHILL'S ENDED AND THEY'RE HEADED INTO OKA PARK AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN.
WHO'S IT GONNA BE?!
WHO'LL CROSS THAT GOAL LINE FIRST?!

HI GUYS!

WITH THE SPARE BIKE RELEASE ITS BEING A FABULOUS PEDAL WEEK SO HERE'S A LITTLE TREAT.

THANKS TO ALL THE PEOPLE WHO PASSED BY TO LEAVE SOME KIND WORDS!

EXPECT NEXT CHAPTER ON MONDAY.

AS ALWAYS THANKS TO THE TRANSLATIONS PROVIDED BY SLEEPING DRAGONS AND RAZ AND ECTINI FOR HELPING ME WITH THE EDIT.

IF YOU WISH TO HELP WITH THE TYPESETTING, CONTACT ME AT

TWITTER: @RACHELMON2

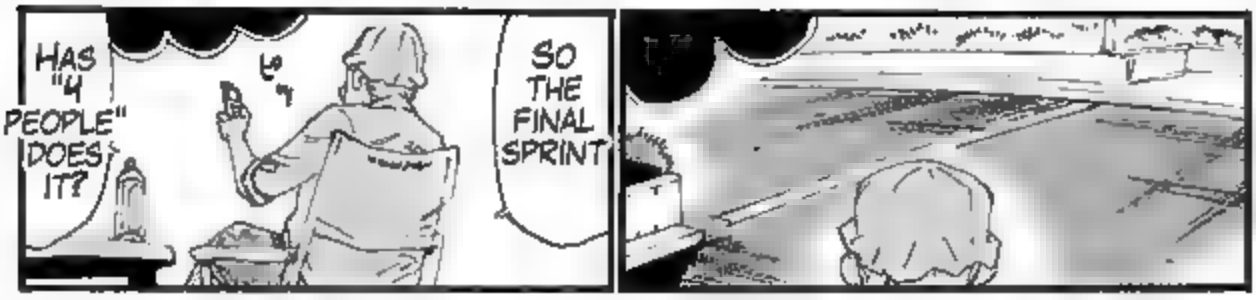
TUMBLR: DUST-MONSTERS-UNDER-MY-BED.TUMBLR.COM

HAVE A GOOD WEEKEND!

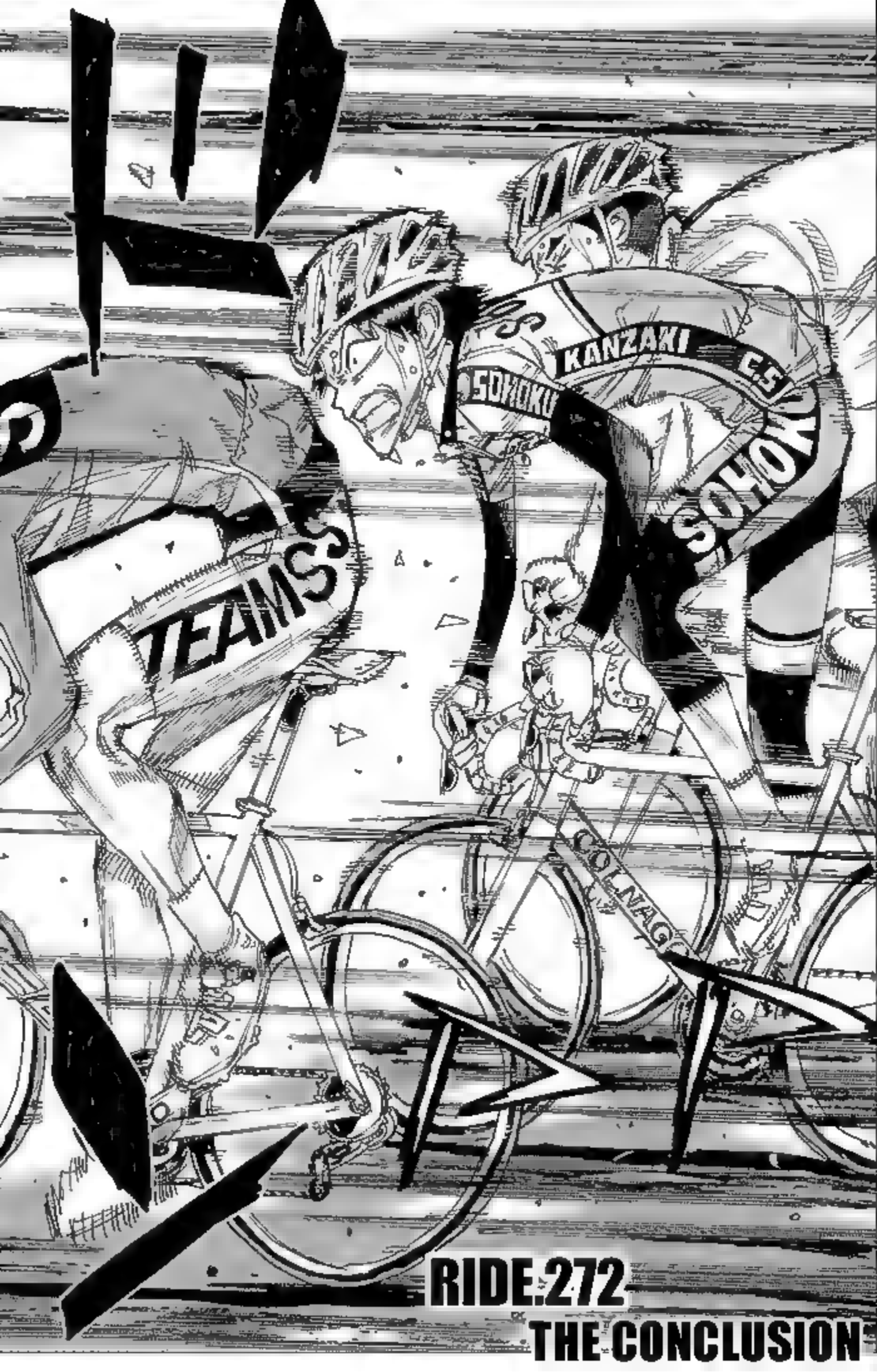


RIDE.272 THE CONCLUSION









RIDE.272
THE CONCLUSION


TEAMS


THE FINAL GOAL SPRINT OF THE 1ST YEAR RACE
THEY'RE ENTERING OKA PARK AT THE FOOT OF THE MOUN-TAINS.
ONLY 200M LEFT!!
ITS START-ING!!
DANCHI-KU-KUN IS IN 1ST!!
HE'S GOT KABURAGI IN TOW. THEY'RE SERIOUSLY GOING FOR A ONE-TWO FINISH!!
CRAP, SADATOKI'S FALLING BACK!!
HAAH
HA
HAH
HA
HAAH


WE'LL GET THAT ONE-TWO FINISH!!
HERE WE GO, DAN-CHIKU!! WE'RE GOING TO THE INTER HIGH!!
TEAM SS
GARU AA!
WHO WAS PULLING WITH ALL HIS STRENGTH
FROM BEHIND THE FALLEN DANCHIKU
GOO O, ISSA !!
RUA AAA
AA AH
GAH

IT'S MINE !!

THIS PER-FECT FORM !!

TEAM SS

THE AMAZING ME IS GONNA MAKE SOUHOKU MUCH STRONGER!!

YEA-...

!

COME ON DANCHIKU!! WE'VE GOT A SOLO LEAD NOW!!

HORU-AAAAAAHHH!!

KABURAGI HURRIEDLY CATAPULTED FORWARD!!

TEAM SS

FOLLOW ME, DANCHIKU !!


KANZAKI
COLNAGO


...!!
DON'T WORRY ABOUT ME! PEDAL!!
PEDAL ISSA!!
SUGIMOTO IS CHASING!!
FROM BEHIND!!
UWAA! HE GOT PAST DANCHIKU!
IT'S A LONG SPRINT !!
AND WITHOUT SADATOKI'S ASSIST EITHER!!
ゴチ
YOUR SPECIALTY, THE LONG RIDE--
SUGIMOTO...
FUKUOKA
総北高校
自転車競技部
KU-WAAAAH!!

KUWAAA

SORRY, NIICHAN, THAT I COULDN'T GIVE YOU STRENGTH IN THE END.

HAH

HAH

HAH

HAH

HAH

IN THE END, EVEN YOUR SPRINTS ARE LONG!!

DUHN

BECAUSE YOU WERE THERE, PULLING ME ALONG, I WAS ABLE TO CATCH UP ON MINEGAYAMA.

THANKS, SADATOKI.

IF YOU HADN'T GIVEN ME A PUSH BACK THEN, I WOULD'VE GIVEN UP ON THIS RACE.

THANKS, IMAIZUMI.

I STILL HAVEN'T DONE ANYTHING.

I HAVEN'T DONE A SINGLE THING.

THAT'S WHY

CALIGHT UP!!

SUGIMOTO

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!

SUMIKU

ONLY 40M LEFT!!

KU

MAAA

I'M GOING TO GET THERE FIRST!!

SUMIKU

SUMIKU

"IN THIS RACE, THE AMAZING ME IS THE ABSOLUTE FASTEST".

I NEVER REALIZED HOW DIFFICULT IT WOULD BE TO PROVE IT.

JUST HOW LONG DOES HE INTEND TO ENDURE?

UNTIL WE GET TO THAT LINE?

IT'D BE BETTER IF HE DROPPED OFF QUICKLY, SO WHY IS HE STILL KEEPING UP?

WHO THE HELL IS THIS PERSON RIDING NEXT TO ME?

20M LEFT!!

10!!

I DON'T CARE IF I HAVE TO THROW EVERYTHING AWAYYYYY !!

IN ORDER TO GET 1ST

KUWAAAAA

IT'S THE GOAL. I SEE THE GOAL LINE.

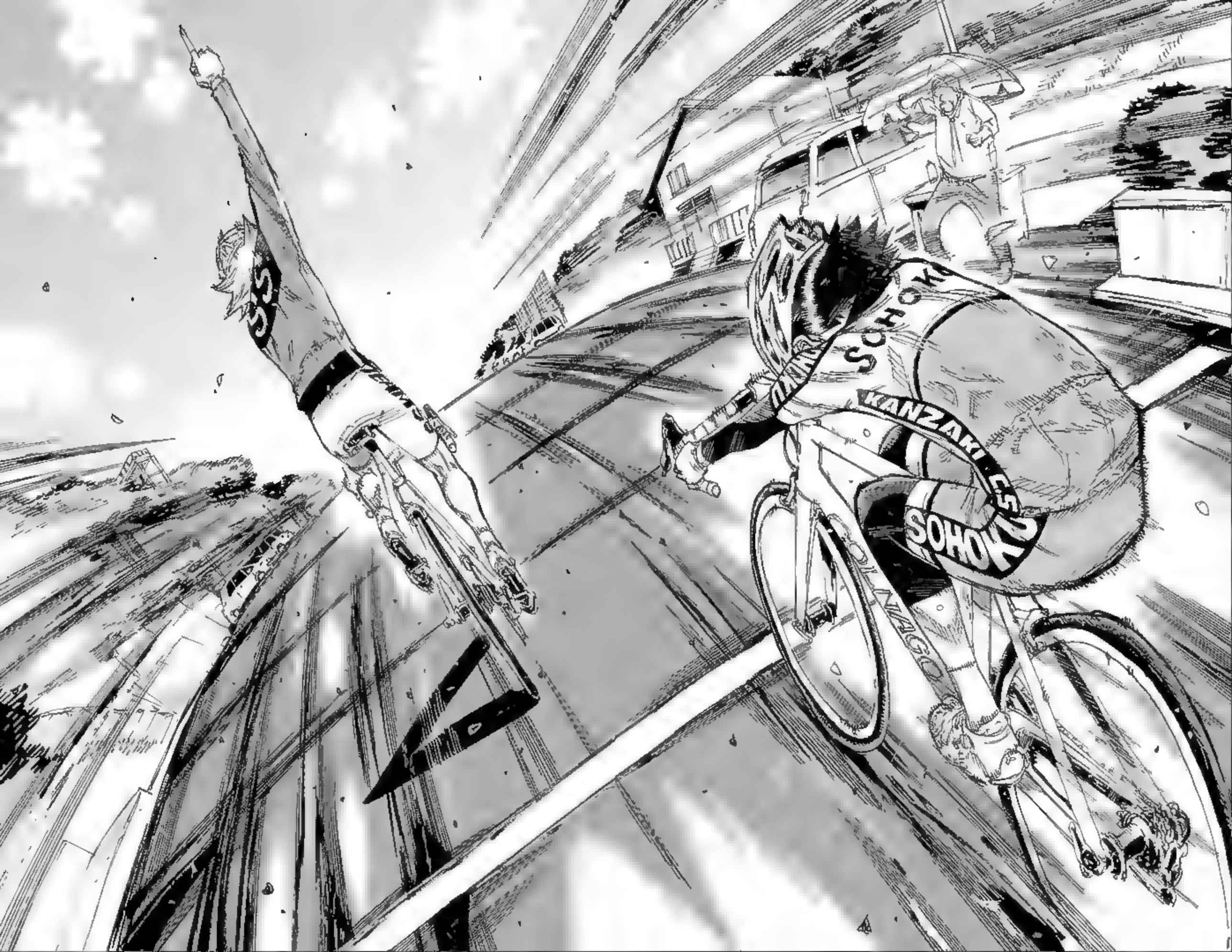
I WILL BE...

.....

BECOME THE 6TH MEMBER !!

NO WAY. I AM

THE ONE WHO'S GOING TO SURPASS ONODA SAKAMICHI!!


KANZAKI
SOHOKU
SOHOKU


YEAHHHHHHHHHH!!
TEAM

SUGI-MOTO !!

ガシャ



IN THE END, WHEN I WAS CROSSING THE GOAL LINE

I WAS LOOKING DOWN, SO I DIDN'T SEE ANYTHING, BUT

HAH HAH HAH HAH

I HAD A FEELING ...!

ПОНОЗ

I

ARE YOU OK, SUGIMOTO?!

HE FELL!

I GOT 1ST, RIGHT?

GOT 1ST ...

EH?

I...

SO HE COULDN'T EVEN HEAR KABURAGI'S YELLING...

.....

SUGI-MOTO.

I DID IT!! I DID IT!!

I CAN GO TO THE INTER HIGH.

DID IT! WITH THIS, I CAN RACE.

W-WELL ...

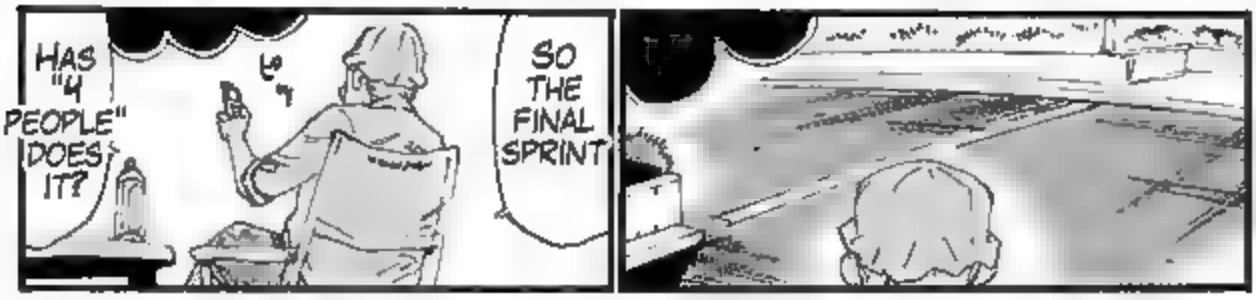
YOU DID YOUR BEST ...

KANZAKI SOUOKU

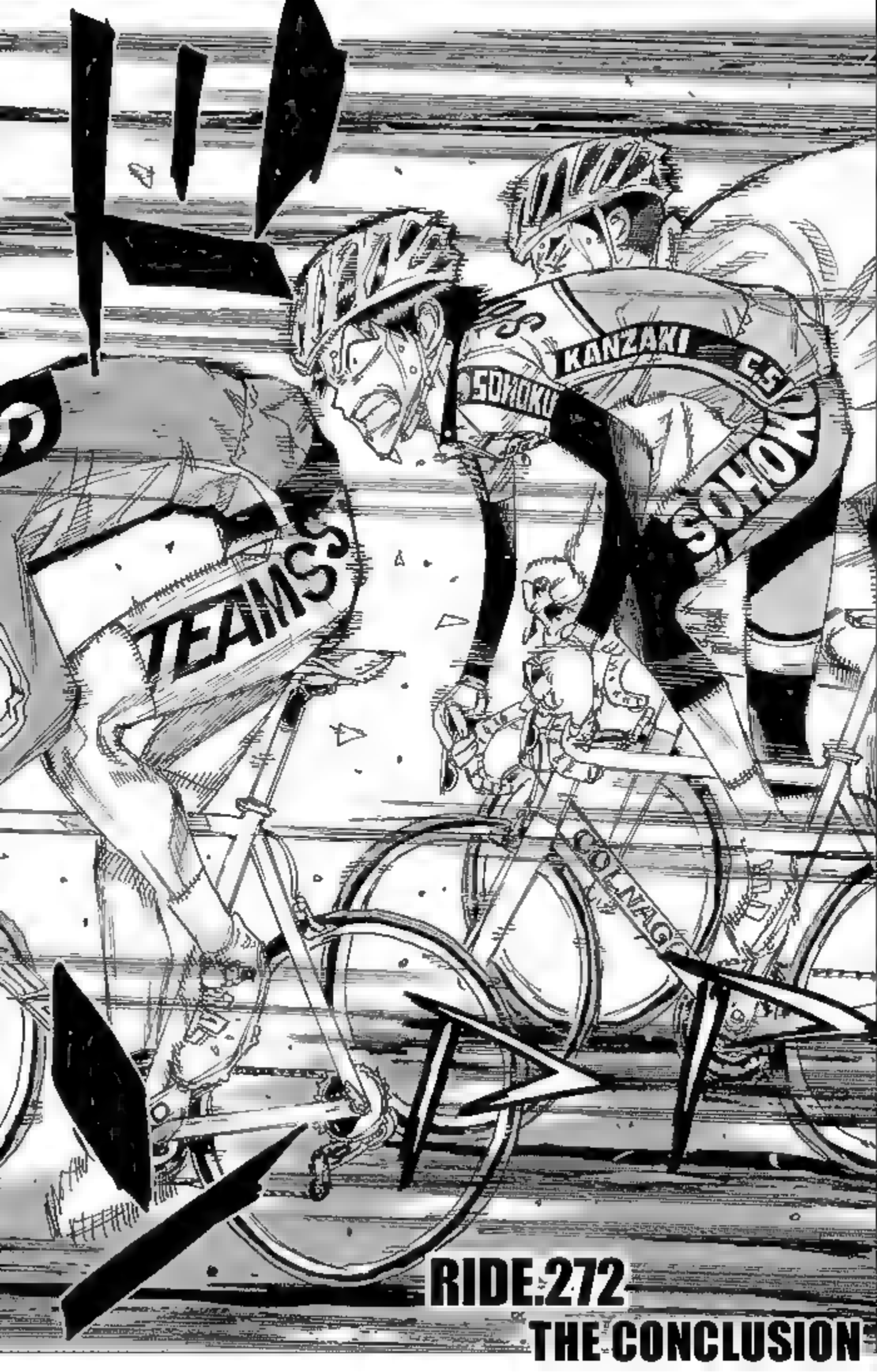


RIDE.272 THE CONCLUSION









RIDE.272
THE CONCLUSION


TEAMS


THE FINAL GOAL SPRINT OF THE 1ST YEAR RACE
THEY'RE ENTERING OKA PARK AT THE FOOT OF THE MOUN-TAINS.
ONLY 200M LEFT!!
ITS START-ING!!
DANCHI-KU-KUN IS IN 1ST!!
HE'S GOT KABURAGI IN TOW. THEY'RE SERIOUSLY GOING FOR A ONE-TWO FINISH!!
CRAP, SADATOKI'S FALLING BACK!!
HAAH
HA
HAH
HA
HAAH


WE'LL GET THAT ONE-TWO FINISH!!
HERE WE GO, DAN-CHIKU!! WE'RE GOING TO THE INTER HIGH!!
TEAM SS
GARU AA!
WHO WAS PULLING WITH ALL HIS STRENGTH
FROM BEHIND THE FALLEN DANCHIKU
GOO O, ISSA !!
RUA AAA
AA AH
GAH

IT'S MINE !!

THIS PER-FECT FORM !!

TEAM SS

THE AMAZING ME IS GONNA MAKE SOUHOKU MUCH STRONGER!!

YEA-...

!

COME ON DANCHIKU!! WE'VE GOT A SOLO LEAD NOW!!

HORU-AAAAAAHHH!!

KABURAGI HURRIEDLY CATAPULTED FORWARD!!

TEAM SS

FOLLOW ME, DANCHIKU !!


KANZAKI
COLNAGO


...!!
DON'T WORRY ABOUT ME! PEDAL!!
PEDAL ISSA!!
SUGIMOTO IS CHASING!!
FROM BEHIND!!
UWAA! HE GOT PAST DANCHIKU!
IT'S A LONG SPRINT !!
AND WITHOUT SADATOKI'S ASSIST EITHER!!
ゴチ
YOUR SPECIALTY, THE LONG RIDE--
SUGIMOTO...
FUKUOKA
総北高校
自転車競技部
KU-WAAAAH!!

KUWAAA

SORRY, NIICHAN, THAT I COULDN'T GIVE YOU STRENGTH IN THE END.

HAH

HAH

HAH

HAH

HAH

IN THE END, EVEN YOUR SPRINTS ARE LONG!!

DUHN

BECAUSE YOU WERE THERE, PULLING ME ALONG, I WAS ABLE TO CATCH UP ON MINEGAYAMA.

THANKS, SADATOKI.

IF YOU HADN'T GIVEN ME A PUSH BACK THEN, I WOULD'VE GIVEN UP ON THIS RACE.

THANKS, IMAIZUMI.

I STILL HAVEN'T DONE ANYTHING.

I HAVEN'T DONE A SINGLE THING.

THAT'S WHY

CALIGHT UP!!

SUGIMOTO

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!

SUMIKU

ONLY 40M LEFT!!

KU

MAAA

I'M GOING TO GET THERE FIRST!!

SUMIKU

SUMIKU

"IN THIS RACE, THE AMAZING ME IS THE ABSOLUTE FASTEST".

I NEVER REALIZED HOW DIFFICULT IT WOULD BE TO PROVE IT.

JUST HOW LONG DOES HE INTEND TO ENDURE?

UNTIL WE GET TO THAT LINE?

IT'D BE BETTER IF HE DROPPED OFF QUICKLY, SO WHY IS HE STILL KEEPING UP?

WHO THE HELL IS THIS PERSON RIDING NEXT TO ME?

20M LEFT!!

10!!

I DON'T CARE IF I HAVE TO THROW EVERYTHING AWAYYYYY !!

IN ORDER TO GET 1ST

KUWAAAAA

IT'S THE GOAL. I SEE THE GOAL LINE.

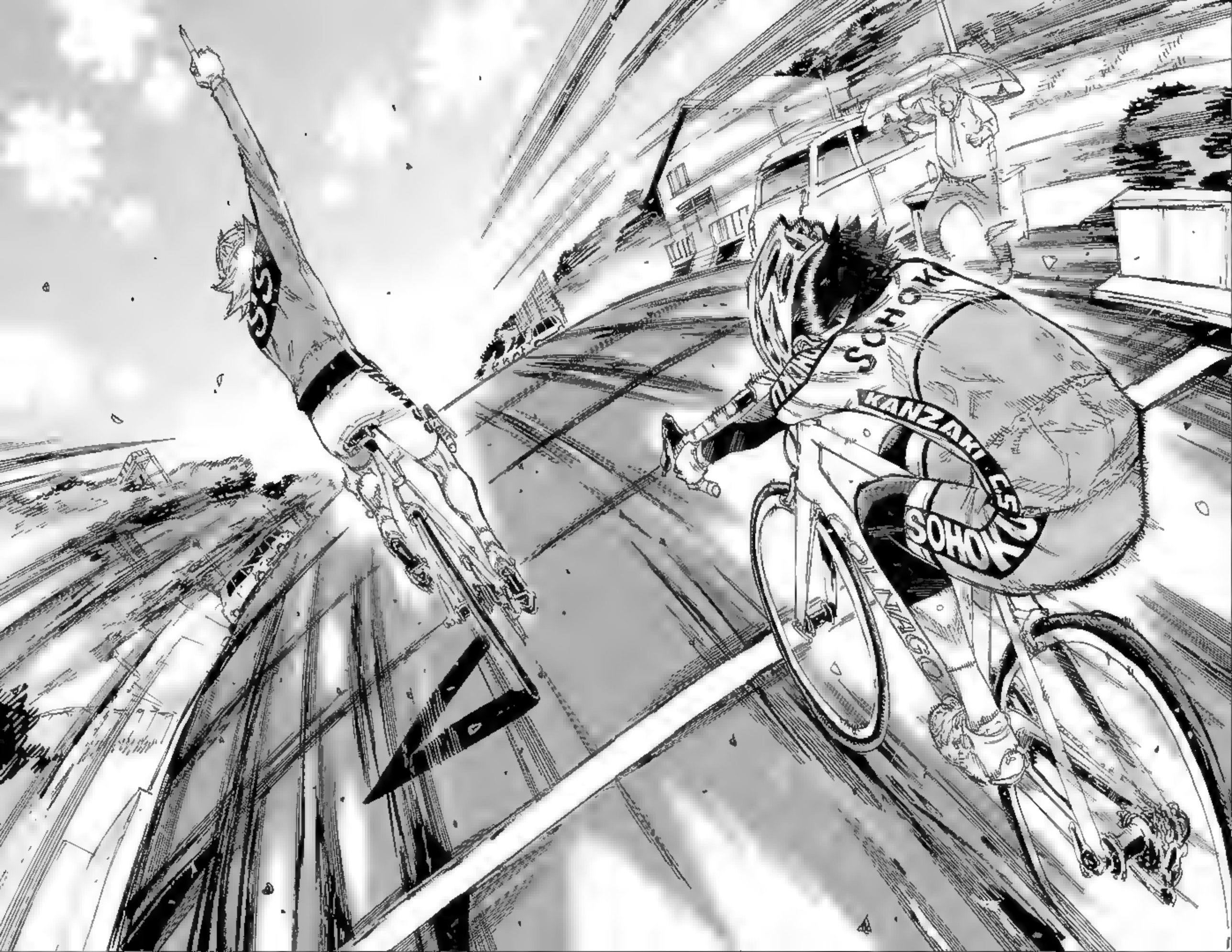
I WILL BE...

.....

BECOME THE 6TH MEMBER !!

NO WAY. I AM

THE ONE WHO'S GOING TO SURPASS ONODA SAKAMICHI!!


KANZAKI
SOHOKU
SOHOKU


YEAHHHHHHHHHHHH!!
TEAM

SUGI-MOTO !!

ガシャ



IN THE END, WHEN I WAS CROSSING THE GOAL LINE

I WAS LOOKING DOWN, SO I DIDN'T SEE ANYTHING, BUT

HAH HAH HAH HAH

I HAD A FEELING ...!

ПОНОЗ

I

ARE YOU OK, SUGIMOTO?!

HE FELL!

I GOT 1ST, RIGHT?

GOT 1ST ...

EH?

I...

SO HE COULDN'T EVEN HEAR KABURAGI'S YELLING...

.....

SUGI-MOTO.

I DID IT!! I DID IT!!

I CAN GO TO THE INTER HIGH.

DID IT! WITH THIS, I CAN RACE.

W-WELL ...

YOU DID YOUR BEST ...

KANZAKI SOUOKU

RIDE.273 - THE FINAL PREPARATION



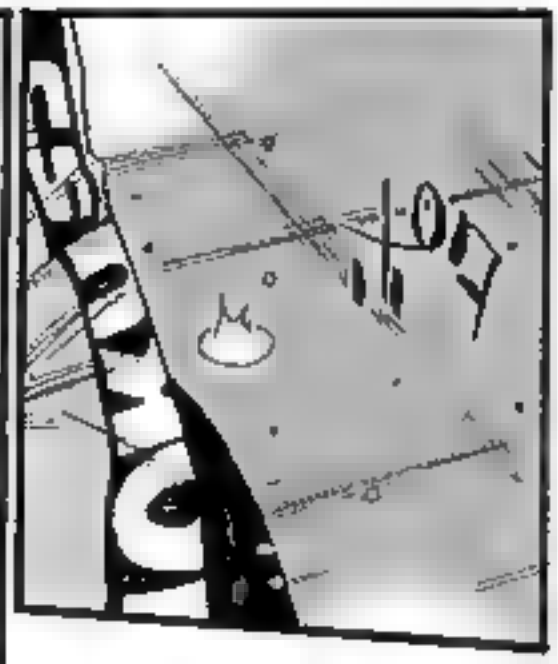





IS IT BECAUSE YOU DON'T LIKE THE IDEA OF ME BEING THE 6TH MEMBER?
DON'T WORRY ABOUT IT! I CAN DO IT. FROM NOW ON, I, SUGIMOTO TERUFUMI, WILL GET MUCH STRONGER ..
I DON'T LIKE THIS!
WHA? WHAT'S WITH YOU ALL? WHAT'S WITH THOSE UNEASY FACES?!




SOHOKU




SOHO


総北高校
自転車競技部


EH...


SUBI MOTO

DIDN'T GET 1ST... AFTER ALL.

I...SEE. I...

RIDE.273 - THE FINAL PREPARATION

IT WAS INCREDIBLE, SEEING YOU BOTH RACE.

SUGIMOTO -KUN. AND SADATOKI -KUN TOO.

IT WAS REALLY AMAZING!

BUT YOU WERE REALLY AMAZING!

BU-

SERI-OUSLY!!

YOU RACED REALLY WELL!! I WAS YELLING LOUDLY WHEN YOU CAUGHT UP THAT LAST TIME!

IT REALLY WAS!

!?

HA HA HA HA HA

HA HA HA HA HA

SOHOKU

総北 高校 自転車 競技部

YEAH, YEAH!! I WAS CLOSE, I WAS REALLY CLOSE.

ACTUALLY.

WELL... I WAS REALLY CLOSE!!

I ONLY MANAGED TO GET IN 2ND!

SORRY, EVERYONE, FOR MAKING YOU ALL EXPECT SOMETHING FROM ME.

WELL... I DIDN'T EVEN REALIZE THE ORDER OF ARRIVAL SO I JUST GUESSED INCORRECTLY. YUP!!

HA HA HA

THERE WAS ONLY A BIT LEFT, JUST A BIT LEFT!

WHAT?

TESHI-MA-SAN!!

HA HA HA

HE TRIED REALLY, REALLY HARD.

SO, UMM

SUGIMO-TO-KUN REALLY TRIED HIS HARDEST.

TESHIMA-SAN SAID WE'D DECIDE THE MEMBERS FROM THE RESULTS OF THE 1ST YEAR RACE, RIGHT? BUT

T-THAT'S WHAT KINJOU-SAN DID LAST YEAR TOO... SO COULDN'T WE WAIT UNTIL THE TRAINING CAMP AT LEAST?

COULDN'T... COULDN'T WE WAIT UNTIL THE TRAINING CAMP... UMM... TO DECIDE THE MEMBERS?

ONODA.

WITH THAT SORT OF RESOLU-TION.

I WASN'T RACING

"IF I GET 1ST..."

THAT WAS THE CONDITION.

AND I RACED WITH EVERY-THING I HAD.

TESHIMA -SAN GAVE ME A CHANCE.

HE GAVE ME THE CHANCE TO ENTER IN THIS 1ST YEAR RACE.

THERE'S NO NEXT TIME FOR ME...BACK THERE

BUT FOR ME, BUT IN THE END...

I COULDN'T

DO A SINGLE THING.

IT WAS MY LAST CHANCE.

YOU'VE WORKED HARD EVERY SINGLE DAY.

SUGI-MOTO.

SOHOKU

SOHOKU

YOU WERE THE ONLY ONE THAT KEPT UP WITH THEIR INITIAL ACCELERATION.

WHEN SADATOKI BROUGHT YOU TO THE MOUNTAINS, YOU CLIMBED AND YOU CAUGHT UP TO THEM ONCE

BUT YOU OVER-THREW ALL THOSE NON-EXPEC-TATIONS.

HONESTLY, IN THIS RACE, NO ONE HAD ANY EXPECTA-TIONS OF YOU.

SOHOKU

YOU WERE THE ONE RIDING!!

IT WASN'T ANYONE ELSE'S POWER, NOR THANKS TO ANYONE ELSE.

DURING THE DOWNHILL, AND DURING THE FINAL GOAL SPRINT

I'M JUST GOING TO COOL DOWN FOR A BIT

NIICHAN !!

THANKS, IMAIZUMI

.....

BE PROUD. YOU'RE THE ONE WHO HAD THE STRONGEST RIDING IN THIS RACE ...!!

SOHOKU

I'M REALLY SORRY... EVEN AFTER YOU GAVE ME SO MUCH ADVICE.



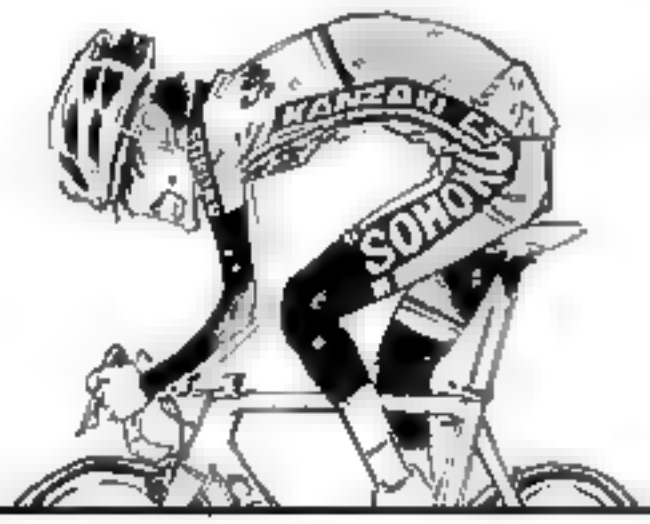

AAH.


DURING THAT LAST STRETCH TO THE GOAL, I WAS REALLY HOPING YOU'D WIN.


SUGIMOTO.
I DON'T CARE IF YOU WIN OR LOSE
AS LONG AS THE TEAM GETS STRONGER... THAT'S WHAT I THOUGHT.


BUT

I'M TOTALLY EXHAUSTED.



I'M EXHAUSTED.





I DID EVERYTHING

EVERYTHING I COULD.



I GOT

2ND.

AAAA

DAMN! I LOST TO GORIZOU !!

HIGH PAAA-A CE!!

YOU IDIOTS ARE TOO SLOW!! THAT'S OUT OF 22 PEOPLE!

12TH AND 13TH!!

WHAT PLACE DID WE GET? WHAT PLACE?!

AND YOU'RE 20 MINUTES BEHIND THE WINNER!!

JUST WHAT KIND OF RIDER THE WINNER IS!!

I WON-DER

FINALLY THE GOAL!

I STRUGGLED THIS MUCH, AND RODE AT SUCH A HIGH PACE, AND THERE WAS STILL A 20 MINUTE GAP.

ONODA-SAN!!

GOOD WORK ...

OHO, THANKS !!

A 20 MINUTE GAP....


TEAMS


BUT, YOU DIDN'T GET THAT ONE-TWO FINISH, SO I WON'T BE MAKING THE TWO OF YOU MEMBERS.
DANCHIKU GOT 3RD, SO THOSE ARRANGE-MENTS DON'T HOLD.
KANZAKI


CONGRATS ON TAKING 1ST, KABURAGI.
THANKS.

DO YOU HAVE THE WILL TO RIDE ALONE?

S-WORKS

I DO.

YES!!

GET STRONGER.

THANK YOU!!

THAT'S FINE, ISSA.

DID YOU HEAR?

SEEMS LIKE THEY'RE AIMING TO PUT THE TEAM TOGETHER EARLY AND BUILD UP STRENGTH FROM THERE.

BUT ISN'T THIS TOO EARLY?

SERI-OUSLY?! WHO?!

HAS ALREADY DECIDED THEIR 6 MEMBERS FOR THIS YEAR!!

THE CYCLING CLUB THAT WON NATIONALS LAST YEAR

DO IT, TESHIMA

KYA! ♡ KYA! ♡

I HEARD THERE'S A SINGLE FIRST YEAR.

WOW!

THEY'RE HERE!! SO THOSE ARE THE GUYS AIMING FOR A CONSECUTIVE VICTORY.

LOOK, HERE THEY COME!

IT'S THE 6 MEMBERS OF THE NEW TEAM SOUHOKU !!

DOUBLE UPDATE BECAUSE I CAN'T LEAVE YOU HANGING WITH THAT ENDING.

THIS IS GOING TO BE PAINFUL WHEN ANIMATED AHH....

FOR THE MOMENT WE HAVE ENOUGH CHAPTERS DONE AND THE PACE IS STILL FAST AND STEADY SO THE UPDATES WILL KEEP COMING EVERY MONDAY AND THURSDAY!

(STILL THE CHAPTERS WILL BE ONE BY ONE, THIS WAS A SPECIAL OCCASION)

TRANSLATION BY SLEEPING DRAGONS
TYPESET BY ECTINI, RAZ AND ME

CONTACT TO HELP
TWITTER: @RACHELMON2
TUMBLR: DUST-MONSTERS-UNDER-MY-BED.TUMBLR.COM

171

1日目 同着ゴール
=1ST DAY, TIED GOAL=

171 =KINJOU SHINGO=

1日目 同着ゴール
1/1 金城 真護
=1ST DAY, TIED GOAL
1/1, KINJOU SHINGO=

THIS IS WHAT IS PASSED DOWN FROM THE SENPAI TO EACH SUCCESSIVE GENERATION.

RIDE.274 THE NEW SOUHOKU 6 MEMBERS

THIS IS THE JERSEY FOR THE INTER HIGH MEMBERS.

12

総北高校 自転車競技部

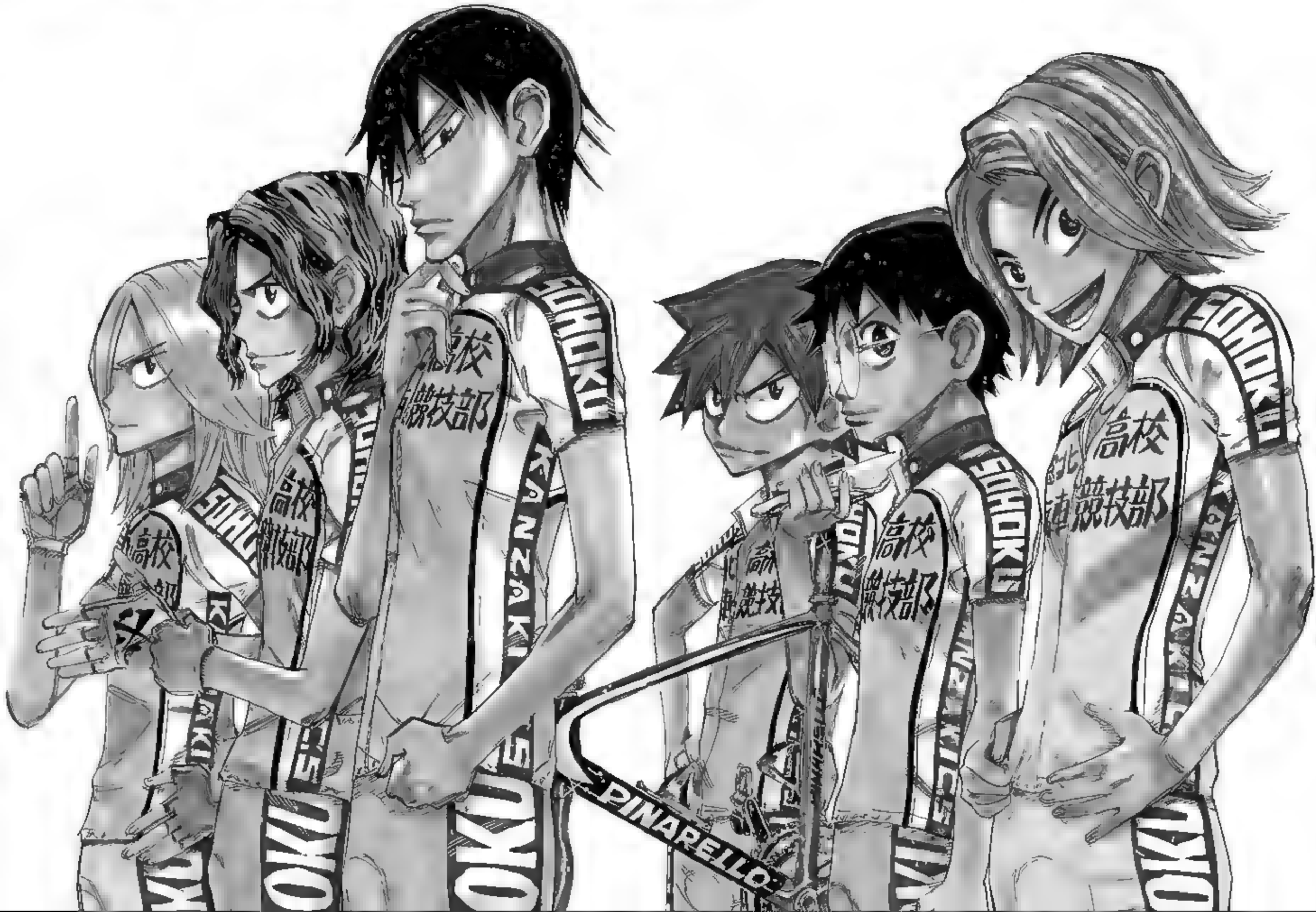
総北高校 自転車競技部

YES !!

THIS IS YOUR PRIZE, KABURAGI ISSA, FOR WINNING THE 1ST YEAR RACE.

TAKE IT.

RIDE.274 THE NEW SOUHOKU 6 MEMBERS




SUGIMOTO

I DID!! HAHA HA!!

I DID IT!!

YOU'RE BEING TOO LOUD. EVERY-ONE CAN HEAR YOU.

YESTERDAY, I SPENT A LONG TIME IN FRONT OF THE MIRROR TRYING IT ON!!

I ALWAYS THOUGHT I'D GET IT, BUT ACTUALLY HAVING RECEIVED IT MAKES ME SO HAPPY!! DANCHIKU, BEING A MEMBER IS SO GREAT!!

AS ONE OF THE KINGS, I WILL DO MY BEST TO LEAD US TO A CONSECU-TIVE WIN!!

YOU JUST GOT LOUDER...!!

LISTEN UP, EVERYONE! I AM GOING TO THE INHIGH!!

YEAH, REALLY!

1ST BEING REGULAR MEMBER AS 1ST YEAR IS INCREDIBLE.

WELL, IT'S UNDERSTANDABLE THAT HE'S FROLICKING...

IT'S THE POSITION HE EARNED AFTER WINNING A LIFE OR DEATH STRUGGLE

I'VE SEEN HIM RIDE BEFORE.

THAT'S THE ONE I SAW IN THE SCHOOL INFORMATION PAMPHLET

WOW, THAT'S COOL.

THIS IS THE JERSEY FOR THE INHIGH!

HAHA HA! I BECAME THE 6TH MEMBER!!

IF THE GOAL LINE HAD BEEN 5M FARTHER AWAY, I WOULD'VE LOST SPEED.

ISSA..

THAT WAS REALLY BAD. HE WAS REALLY STRONG.

I SERI-OUSLY RESPECT HIM.

WHAT WAS THAT? JUST WHAT WAS THAT?

WOW.

THAT SENPAI.. I KEPT BRUSHING HIM AWAY AND HE KEPT COMING BACK.

.....

THANKS MUCH!!

GOOD WORK, SUGIMOTO SENPAI.

SWISH

...YEAH. IT'S JUST MY DELUSION.

NAH...

EH?

YES!!

BE THE ONE TO PUSH MAIZUMI FORWARD.

PLEASE

SOHOKU

WEAKLY SOFT

WITH THIS JERSEY, I CAN FEEL THE PRESSURE OF RIDING IN THE INHIGH, SUGIMOTO-SAN!!

LET'S GO!! ME!!


UMM.
ガラッ


I FEEL LIKE I'VE SEEN HIM SOME-WHERE...
WHO...?


YES?
WOW!
HE'S GOT IT GOOD, MAKING THE REGULARS AS A 1ST YEAR.
I'M ALREADY SICK OF PICKING UP BALLS.


I'VE HEARD A WHOLE LOT FROM SAITOU-SENPAI, WHO'S IN THE SAME CLASS AS YOU, ONODA-SAN!!
I AM THE BASEBALL CLUB'S IIYAMA. I'VE HEARD RUMORS FROM MY SENPAI, A 2ND YEAR SENPAI...
PEOPLE FROM ATHLETICS CLUBS ARE INCREDIBLE
WHAT DID IT FEEL LIKE TO GET 1ST?! WERE YOU VERY EXCITED?!
I'M ALSO FROM THE BASEBALL CLUB. MY NAME IS KAWAI!!


WAAAAAH!! COULD YOU BE THE CYCLING CLUB'S ONODA SAN?
ビシッ
HE..!! HELL O!!
AH, YES.
T-T-THE ONE THAT'S 1ST IN THE COUNTRY?!

I WANT YOU TO CONVEY A MESSAGE TO KABURAGI.

EH? ME...!?

'CAUSE YOU'RE THE SENPAI.

YOU'RE RIGHT I GUESS IT REALLY IS TRUE THAT AMAZING PEOPLE LOOK TOTALLY NORMAL!!

UMM...

AH, UM

1ST PLACE REALLY IS INCREDIBLE!! HE DOESN'T LOOK LIKE IT THOUGH!!

COULD I TAKE A QUICK PIC WITH YOU?!

UM, I CALL KABURAGI KUN OVER?

UM, COULD YOU

ARE THOSE GLASSES FOR CAMOU-FLAGE?!

PLEASE?!

THIS IS NOT THE TIME... COULD YOU PLEASE CALL KABURAGI-KUN OUT... AH...

THANK YOU VERY MUCH!!

THANK YOU VERY MUCH!!

IT'S 10

STAND UP...

BOW...

HR IS STARTING...

IN THE END, I COULDN'T SAY ANYTHING

I REALLY DO GET NERVOUS JUST BY GOING TO A CLASSROOM OF A DIFFERENT GRADE...

I REALLY SHOULD'VE ASKED THEM ABOUT THESE THINGS BEFORE THEY GRADUATED...

BEING A SENPAI IS REALLY HARD...

IS ONODA HERE?

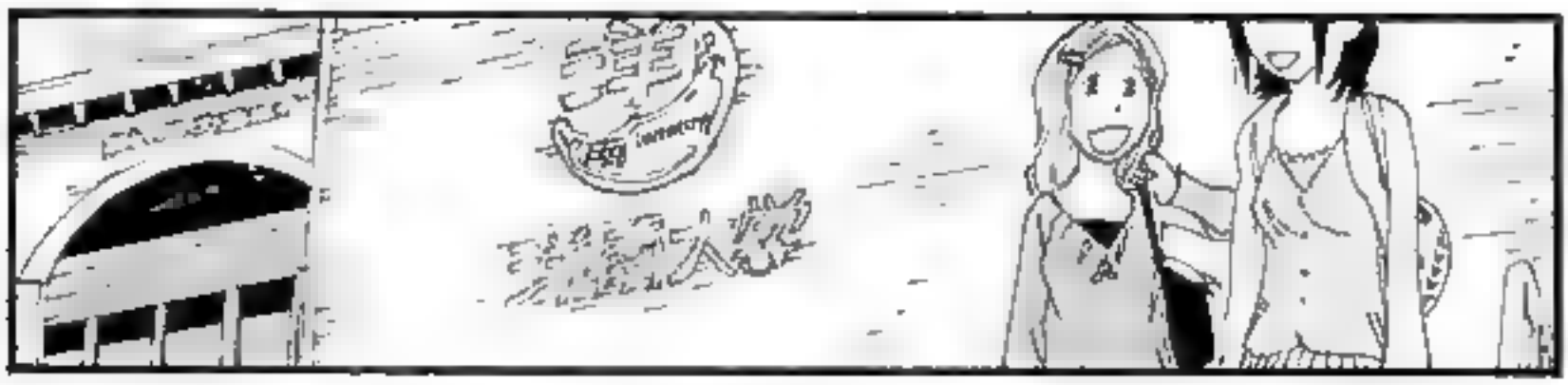
YE-

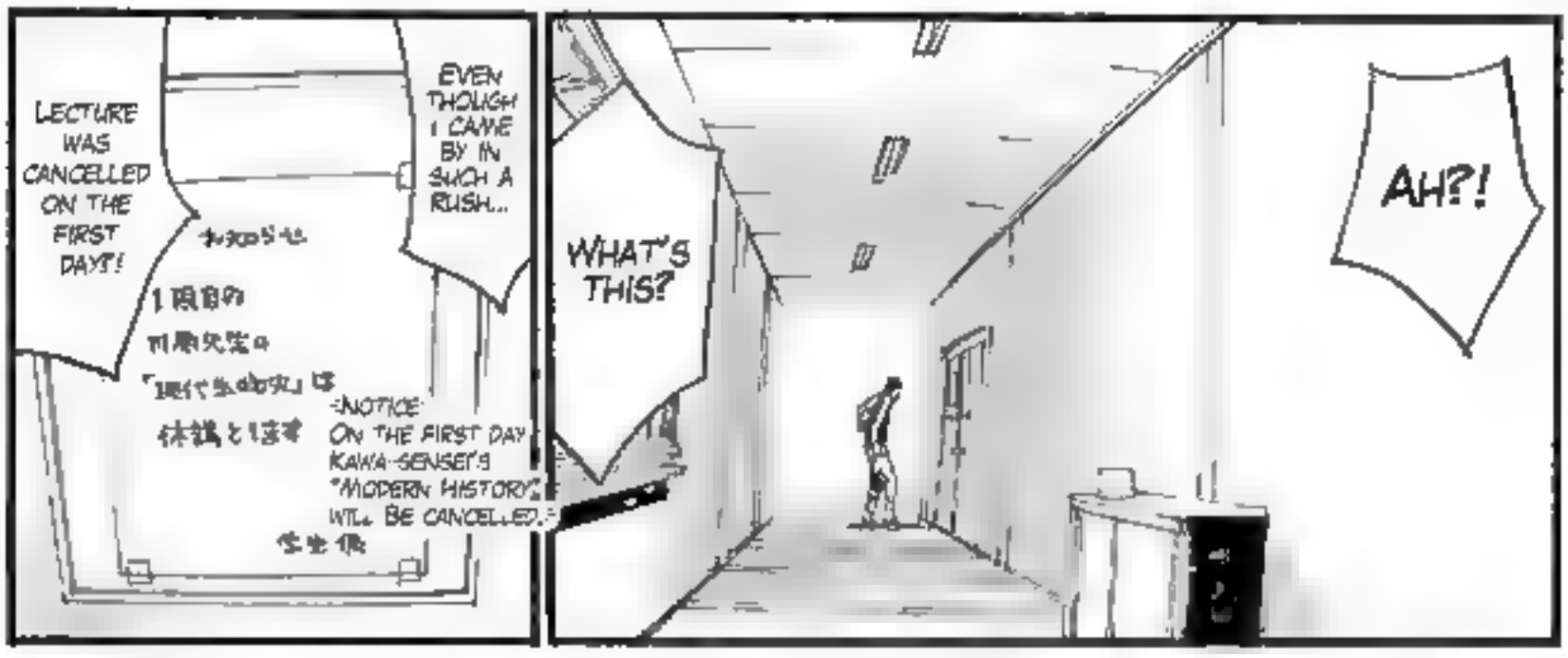
YES?

MY SENPAI ALWAYS DID IT SO EASILY...

AH, OH NO, HR IS STARTING.

YOUNAN UNIVERSITY IN KAMIFUJI CITY IN THE SHIZUOKA PREFECTURE




LECTURE WAS CANCELLED ON THE FIRST DAY!
EVEN THOUGH I CAME BY IN SUCH A RUSH...
1限目の
休講とします
-NOTICE-
ON THE FIRST DAY KAWA-SENSEI'S "MODERN HISTORY" WILL BE CANCELLED.-
WHAT'S THIS?
AH?!

WHY THE HELL DO I HAVE TO WALK SO FAR FROM THE MAIN GATE?

IS WAY TOO HUGE!

GEEZ!! BUT SERIOUSLY, THIS UNIVERSITY

.....

IT'S EXHAUSTING!

THEY SHOULD'VE MADE IT MORE COMPACT!

DID I WORK?!

HA!!

WELL, I GUESS I'VE DONE IT TO MYSELF I REALLY NEVER EXPECTED TO BE ACCEPTED TO SUCH A FAMOUS SCHOOL.

I GUESS IT'S WHAT THEY CALL WILD INSTINCTS?

THIS UNIVERSITY THING IS PRETTY TOUGH.

IN ANY CASE

ARAKITA YASUTOMO. FORMERLY HAKONE GAKUEN'S #2 ACE ASSISTANT NOW ATTENDING YOUNAN UNIVERSITY IN THE ENGINEERING DEPARTMENT.

TCH.. AND HERE I THOUGHT I'D BE ABLE TO TAKE A NAP INSIDE AN EMPTY CLASSROOM.

ガチャ

SHOULD I GO TO THE CLUB ROOM?

I GUESS I'VE GOT TIME UNTIL 2ND PERIOD...

=RECRUITING FOR THE RUGBY CLUB!!=

=TENNIS CIRCLE=

THERE ARE A LOT OF DIFFERENT CIRCLES

IN THE SUMMER, SURFING AND TENNIS IN THE WINTER, THE SKI CLUB IT'S A VERY FUN CIRCLE!!

SO MAYBE I SHOULD TRY SOME-THING GOOD

IN THE END

I NEVER THOUGHT

I'D END UP BEING TEAM-MATES WITH YOU.

I'D NEVER HAVE GUESSED.

BUT

FIRST YEAR, ARAKITA, COMING IN!!

I ENDED UP JOINING THIS AGAIN.

YOUNAN UNI- CYCLING CLUB!

WHAT ARE YOU COMING IN WITH COMPLAINTS FOR, ARAKITA?

KINJOU.

KINJOU SHINGO. THE FORMER CAPTAIN AT SOUHOKU HIGH SCHOOL AND THE ONE THAT LED SOUHOKU TO VICTORY CURRENTLY IN THE DEPARTMENT OF SCIENCE.

THE 4TH YEAR HARADA-SAN WAS HERE BEFORE YOU ARRIVED, BUT HE WENT BACK TO HIS SEMINAR'S RESEARCH ROOM.

ANY SENPAI?

LOOKS LIKE I MISSED MY CHANCE TO GREET HIM.

!! I'LL TELL YOU NOW. THIS IS IT.

'CAUSE I DON'T HAVE YOUR CONTACT, OBVIOUSLY

SHUT UP! IT'S THE NAME OF MY DOG BACK HOME.

WHAT'S AKI CHAN?

NUHA? SHUT UP!!

WAS THERE A LECTURE CANCELLATION NOTICE AT YOUR CLASSROOM?

BUT IF YOU KNEW, WHY THE HELL DIDN'T YOU SEND ME A TEXT OR SOMETHING?

SO WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT THE NEXT INTER-SCHOOL RACE, KINJOU?

AND FUKU-CHAN AND SHINKA! WILL BE THERE TOO!!

THEY'RE AT MEISOU. THEIR BIKE CLUB IS REALLY STRONG!!

THIS RACE IS AROUND LAKE AKISAYA.

WE CAN PARTICI-PATE, RIGHT?

YOU FEEL LIKE WINNING?

INTEREST-ING.

IF WE'RE GONNA DO IT, WE'D BETTER !!

LET'S SHOW THEM THE POWER OF YOUNAN UNI!!

HAH !!

YONAN

UNIVERSITY

THANKS

GOOD WORK..

UNEX-PECTEDLY, THAT MIGHT NOT BE THE CASE!!

WE'RE A REALLY ROUGH COMBI THOUGH!!

ABOUT THE COURSE.

AT THIS RATE OF ACCELERATION, THE SIZE OF THE OBJECT IS...

OH YEAH, DID YOU HEAR? ABOUT THIS YEAR'S INHIGH.

I'M REALLY GLAD I'M NOT IN IT THIS YEAR.

CLIMBING THAT SLOPE IS RIDICULOUSLY TIRING.

WELL, IT'S NOT LIKE IT MATTERS TO US ANYMORE.

...OH, THAT SLOPE, IS IT?

SEEMS LIKE IT'S GONNA BE THAT SLOPE.

WHAT DO YOU THINK, SOUHOKU?

.....

SEEMS LIKE THEY'VE ALREADY DECIDED THEIR 6 MEMBERS.

I'VE BEEN IN TOUCH WITH THE CAPTAIN, TESHIMA

BUT I HEARD THAT AT HAKOGAKU, IZUMIDA'S PUTTING THEM ALL THROUGH HELLISH PRACTICES LIKE A DEMON.

TESHIMA'S THINKING TO USE THIS TIME TO RAISE THE POWER OF THE TEAM AS A WHOLE.

THAT'S FAST

AHH...THAT TESHIMA GUY WAS PRETTY SHARP, IF I REMEMBER CORRECTLY.

THAT LITTLE ODDBALL.. I MEAN

ONODA CHAN.

AH.

THAT'S RIGHT. HE MOVED UP A YEAR

THAT SOUNDS TOUGH.

NO WAY

DID..HE BECOME A 2ND YEAR?

LIKE THAT?

WAS THAT A SNEEZE, ONODA KUN?

THEY'RE HAVING SPECIAL TRAINING

SO THE REGULARS TODAY

OHH

KA KA KA! WHAT WAS THAT BURST-LIKE SOUND JUST NOW?

Y-YEAH.

PEPPUCHI

SOHOKU

総北高校

HE JUST SAID "PUCHI"

HE SAID "PUCHI"..

I WONDER IF SOMEONE'S TALKING ABOUT ME

PUCHI

SOHOKU

THAT'S UNDIGNIFIED...

I WENT TO YOUR CLASSROOM THIS MORNING, BUT I WASN'T ABLE TO CALL OUT

AH, KABURAGI KUN.

SOHOKU

I ALREADY HEARD FROM TESHIMA-SAN.

総北高校
自転車競技部

SOHOKU

YUP!!

WE'RE DOING "INDIVIDUAL TRAINING" RIGHT?

KANZAKI

SOHOKU

YOU'RE WITH ONODA. GO LEARN A LOT FROM HIM.

YES

IT'S A ONE-ON-ONE PRACTICE

IT'S BASICALLY A RACE SYSTEM. IF YOU SEE AN OPENING

I'M SO RELIEVED! I WENT BY DURING LUNCH TIME, BUT YOU WEREN'T THERE

.....

EVEN IF I WASN'T THERE, YOU COULD'VE LEFT A MESSAGE WITH SOMEONE ELSE IN MY CLASS.

YOU COULD'VE JUST TOLD THEM TO TELL ME TO COME SEE YOU DURING MY NEXT BREAK OR SOMETHING.

YES.

FEEL FREE TO TAKE IT.

D-DID YOU GO SOMEWHERE FOR ...LUNCH...

IS HE ANGRY OR SOMETHING?!

I'LL LISTEN!!

YUP

WELL...NOT REALLY. I'D FEEL BAD. I'D RATHER JUST TELL YOU DIRECTLY.

I'LL LISTEN TO ANY ORDER. I'M YOUR KOUHAI AFTER ALL.

SOR-...

NO, MOGO.

HE'S ANGRY..

HE IS ANGRY..! I WONDER WHY

YOU ALWAYS APOLOGIZE SO QUICKLY!!

SORRY, ARE YOU ANGRY?

KANZAKI GAKUEN

KOUHAI ARE SO DIFFICULT !!

THE COURSE IS TO GO DOWN FROM THE MAIN GATE AND THEN CLIMB UP THE REAR GATE SLOPE. IT'S A SIMPLE 9KM.

HU-HUH? KABURAGI KUN?!

X"

THAT HE'S UNRELIABLE!!

THAT HE'S SLENDER AND FRAIL!!

THEY SAID ONODA'S PRETTY DULL...

SHIT!!

MY CLASS-MATES TOLD ME, DIDN'T THEY?

SO THAT JUST MEANS I NEED TO CLIMB UP THE REAR GATE SLOPE FIRST, RIGHT?

THE RUMORED ONODA AS MY GOAL!!

I WAS MADE FUN OF FOR MAKING SUCH A FUSS ABOUT HAVING

IT'S MAKING ME EMBAR-RASSED!! SHIT!!

I REALLY WISH HE'D WAS A SENPAI WITH MORE DIGNITY!

DAMNIT!!

SORRY

HE WAS KEEPING UP WITH MY SPEED FROM THE BEGIN-NING?

YEAH... SORRY.

FROM AROUND "MY CLASS-MATES TOLD ME"...

I GUESS...?

UHAA! ONODA SAN, SINCE WHEN HAVE YOU...

CRAP AH.

COULD YOU HAVE HEARD ME RAMBLING TO MYSELF...

I WAS GOING FULL THROTTLE

CRAP. THAT JUST MADE MY WHOLE BODY TREMBLE.

PEOPLE LIKE HIM...

I'M SORRY I'M NOT VERY SENPAI-LIKE...

AH, BUT I STILL INTEND TO RACE MY VERY BEST FOR THIS TEAM.

JUST HOW MANY ARE THERE?!

IN THE INHIGH

EXCUSE ME... UMM.

C COULD I PLEASE ASK YOU

TO RACE ME SERIOUSLY?

T-THIS WAS ORIGI-NALLY A PRACTICE FOR SERIOUS RACING

SO OF COURSE I'LL RACE SERI-OUSLY!

YEAH!

WELL, HERE I GO.

OK.

SOHOK!

SOHOK!

!?

WHAT'S WITH THIS? IS HE REALLY CLIMBING ?!

SO FAST!!

HE PASSED ME IN AN INSTANT!!

SOHOKU

SO FAST!!

THIS IS THE FIRST TIME I'VE FACED SOMEONE WHO WAS SO FAST ON A MOUNTAIN. ARE THE GUYS IN MY CLASS WATCHING THIS? AT SCHOOL, HIS FORM IS SMALL, BUT

URUAAA AH!!

WHAT'S WITH THIS PRESSURE THAT APPEARED OUT OF NOWHERE FROM HIS WHOLE BODY AS SOON AS HE STARTED TO RACE?

ONODA SAKA-MICHI SAN!!

IT LOOKS SO BIG FROM HERE!

SOHOKU KAWASAKI 45

AMAZING!

SO THIS IS HIS HIGH CADENCE CLIMB!!

I CAN'T WIN.

I DON'T FEEL LIKE I CAN BEAT HIM.

RACING AGAINST HIM IS COMPLETELY DIFFERENT FROM SEEING HIM RIDE!!

YEAH, I BET

KABURAGI MUST BE PRETTY BEWILDERED RIGHT ABOUT NOW.

YES!!

YOU REALLY ARE AMAZING, ONODA SAKAMICHI!!

KEEP UP!

AND HE EVEN SMILES AS HE CLIMBS!!

KA KA KA!

THAT'S HOW MOST PEOPLE FEEL WHEN THEY SEE ONODA'S RIDING RIGHT BEFORE THEIR EYES.

BUT WE'VE GOT TO MAKE HIM STRONGER.

MUCH STRONGER.

J"

AFTER ALL

AND WE'VE GOT TO GET STRONGER TOO.

SLOPE...

THE STAGE FOR THE NEXT INTER HIGH IS GONNA BE THAT SLOPE.

WITH ENDLESSLY CONTINUING TURNS, IT'S JAPAN'S MOST FAMOUS MEANDERING SLOPE.

CLIMBING THROUGH THE AVENUE OF CEDARS AND FOLLOWED BY THE WORLD HERITAGE SITE OF THE TOSHOGU SHRINE AND CLIMBING STILL FURTHER.

IT'S THE NIKKOU IROHAZAKA.

ぶつぶつ

IT'S ACTUALLY TWICE AS MUCH AS

WITH A MAXIMUM HEIGHT OF 1840M ABOVE SEA LEVEL

AMONG CYCLISTS, IT'S SOMETIMES CALLED A SPRINTER-KILLING SLOPE.

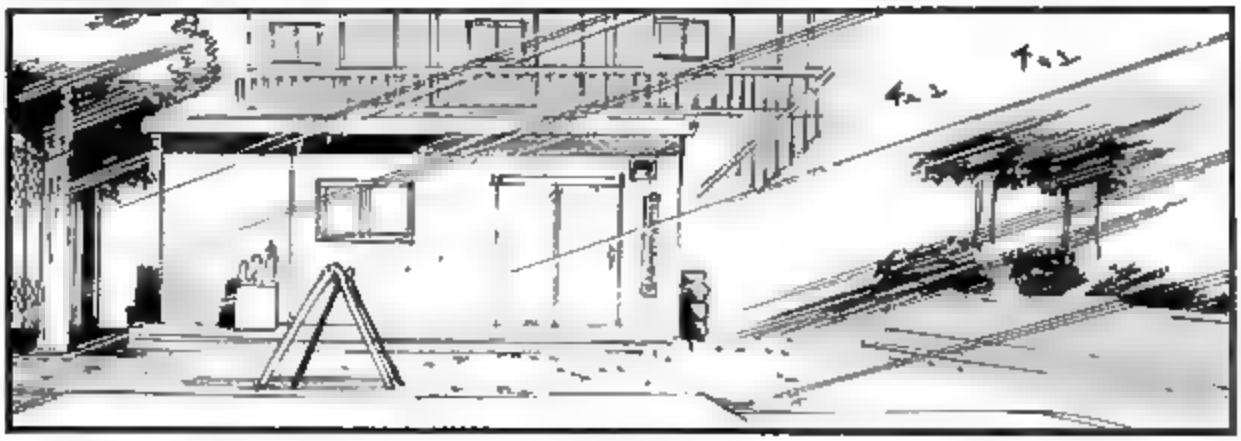
LAST YEAR'S CLIMB UP HAKONE.

I CANT BELIEVE WE FINALLY ARRIVED TO THE YONAN CHAPTER. ENJOY DISCOVERING WHERE KINARA COMES FROM.

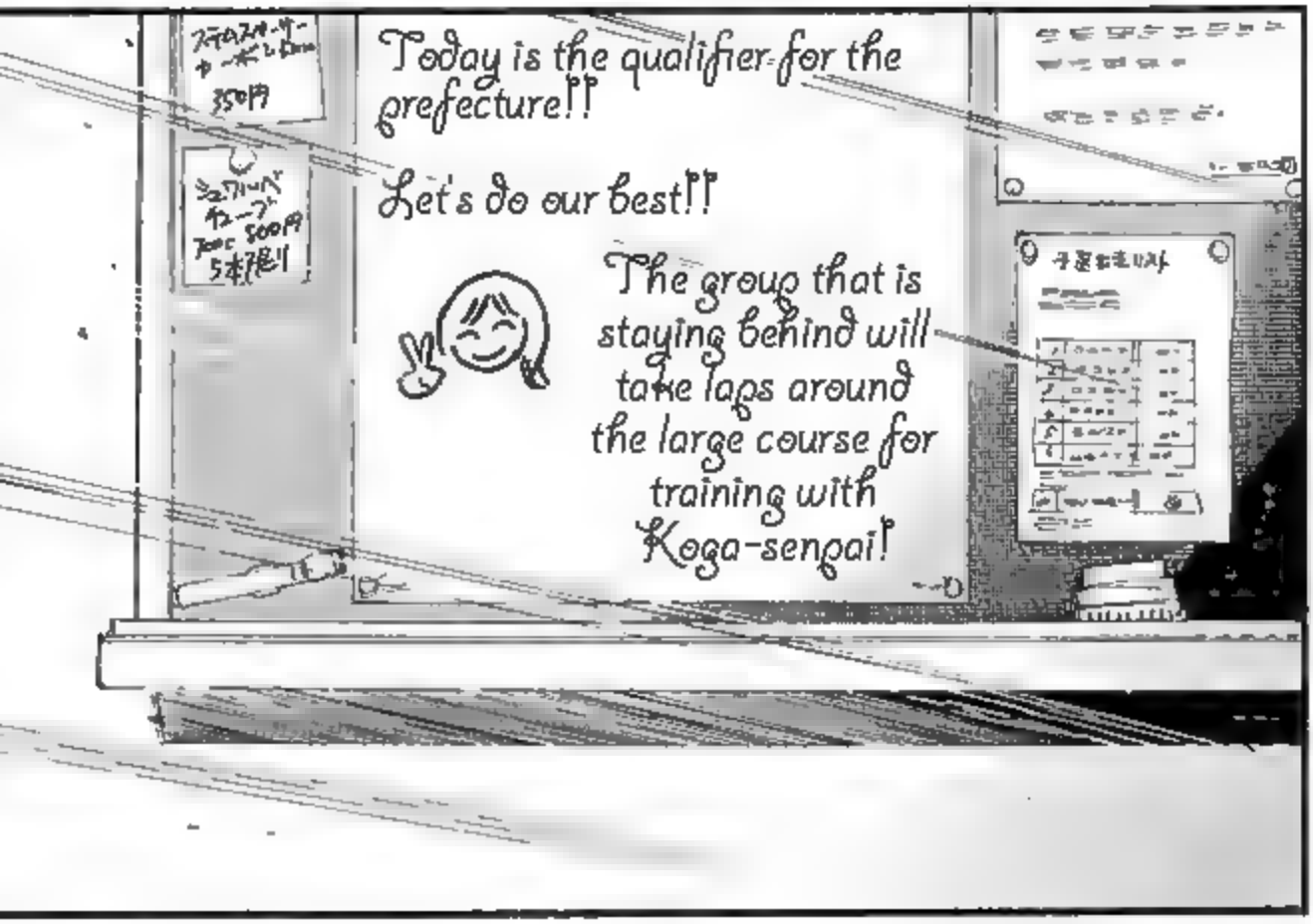
TRANSLATION BY SLEEPING DRAGONS
TYPESET BY ECTINI, RAZ AND ME.

CONTACT FOR HELP
TWITTER: @RACHELMON2
TUMBLR: HTTP://DUST-MONSTERS-UNDER-MY-BED.TUMBLR.COM/

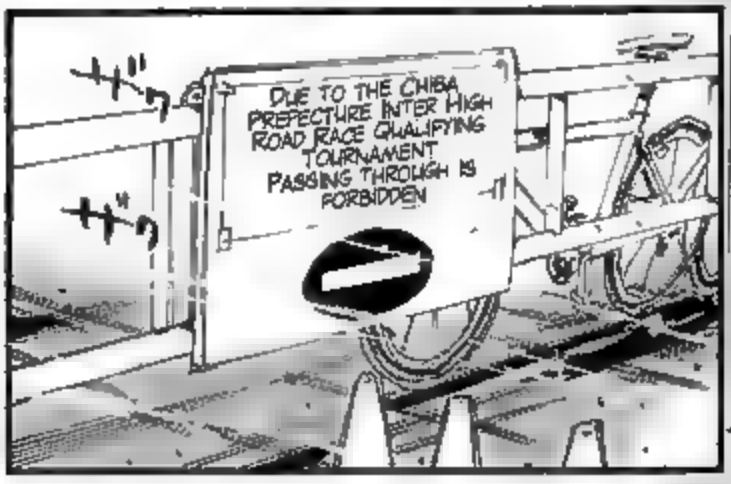
RIDE.275 KABURAGI ISSA'S DEBUT MATCH!






Today is the qualifier for the prefecture!!
Let's do our best!!
The group that is staying behind will take laps around the large course for training with Koga-senpai!




DUE TO THE CHIBA PREFECTURE INTER HIGH ROAD RACE QUALIFYING TOURNAMENT PASSING THROUGH IS FORBIDDEN






SOHORI


THIS SOMEWHAT COOL MORNING
I'M SO NERVOUS.
THE HURRIED PREPARATIONS
THE RACING GROUNDS!
MAKE SURE YOU'VE PUT IN THE PROPER AMOUNT OF AIR.
YES
THE INTER HIGH PREFECTURE QUALIFIER WILL DECIDE THE REPRESENTATIVES FOR THE CHIBA PREFECTURE.
HELD ON THE CIRCULAR COURSE OF THIS SPORTS CENTER,
SOHOKU
THIS IS MY ALRIGHT !!
IF WE WIN HERE, WE CAN GO TO THE MAIN RACE!!

SOUHOKU IS HERE!!

IT'S SOUHOKU!!

SOUHOKU

SHIMANO

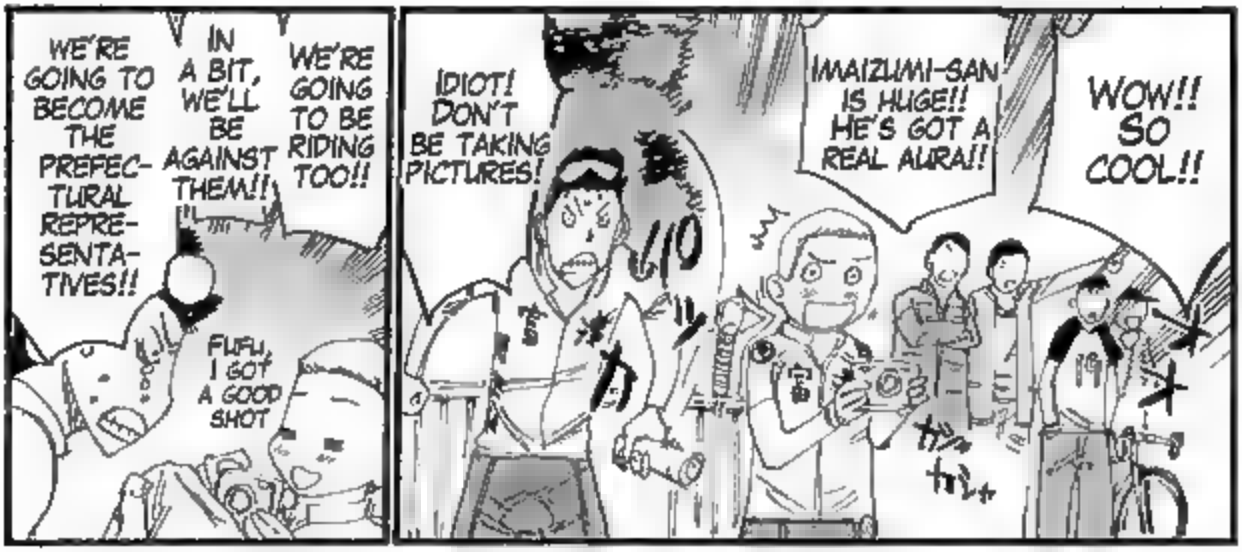
FIRE

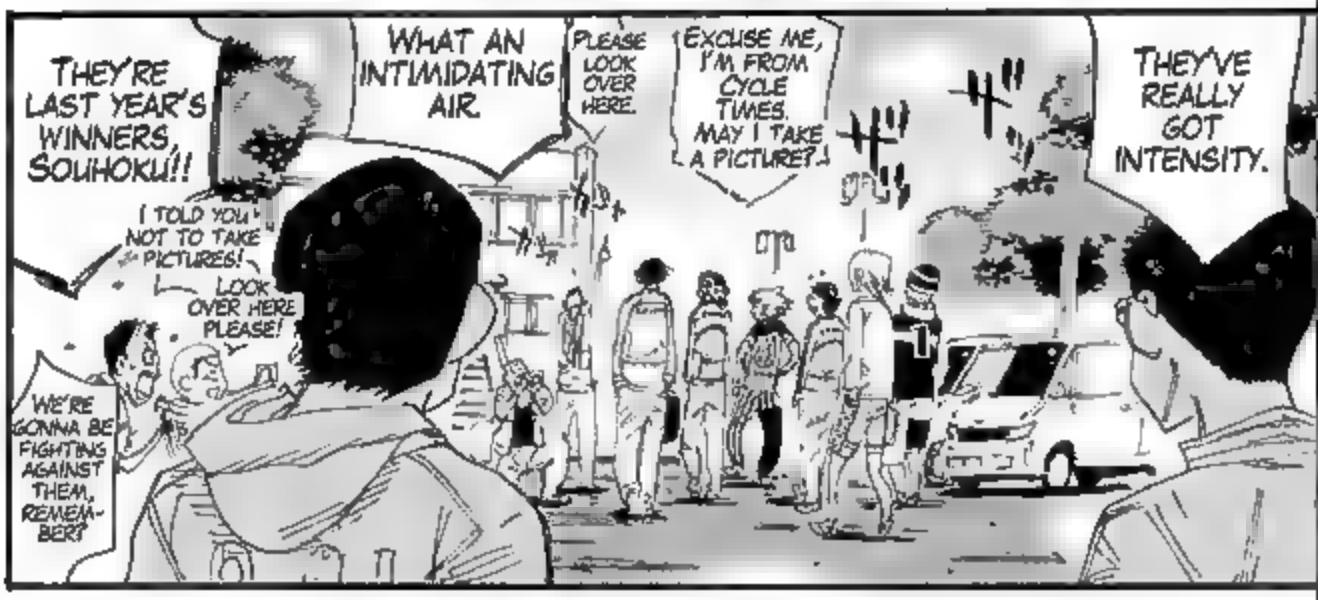
FIRST RACE RIDING WITH THIS TEAM!!

LAST YEAR'S WINNER, ONODA!! THEY'VE BROUGHT THEIR FULL MEMBERS!!

HE'S HUGE!! THAT IMAIZUMI. THE RED NARUKO. THE CAPTAIN, TESHIMA, AND AOYAGI. AND, OF COURSE,

RIDE.275 KABURAGI ISSA'S DEBUT MATCH!


WE'RE GOING TO BECOME THE PREFECTURAL REPRESENTATIVES!!
IN A BIT, WE'LL BE AGAINST THEM!!
WE'RE GOING TO BE RIDING TOO!!
FUFU, I GOT A GOOD SHOT
IDIOT! DON'T BE TAKING PICTURES!
IMAIZUMI-SAN IS HUGE!! HE'S GOT A REAL AURA!!
WOW!! SO COOL!!


THEY'RE LAST YEAR'S WINNERS, SOUHOKU!!
WHAT AN INTIMIDATING AIR.
PLEASE LOOK OVER HERE.
EXCUSE ME, I'M FROM CYCLE TIMES. MAY I TAKE A PICTURE?
THEY'VE REALLY GOT INTENSITY.
I TOLD YOU NOT TO TAKE PICTURES!
LOOK OVER HERE PLEASE!
WE'RE GONNA BE FIGHTING AGAINST THEM, REMEMBER?


IT'S A 1ST YEAR.
THERE'S ONE GUY I'VE NEVER SEEN BEFORE.
ACCORDING TO THE LIST OF PARTICIPANTS, HE'S A 1ST YEAR.
KABURAGI ISSA, FROM HANAMEKAWA MIDDLE SCHOOL.
OH


SOH
総北


HE SEEMS STRONG.
UH-OH.
I'M GETTING NERVOUS.


I CAUGHT WHAT YOU HAD, DAN-CHIKU!!
HA HA HA
I WONDER IF I CAUGHT DANCHI-KU'S NERVOUS HABIT?


MY STOMACH ... HAS STARTED HURTING
OWW
DAMN.
LETS DO THIS!
DON'T FROLIC, ISSA.
HAHA, IT'S A RACE, A RACE!
DANCHIKU...
ISN'T HERE...

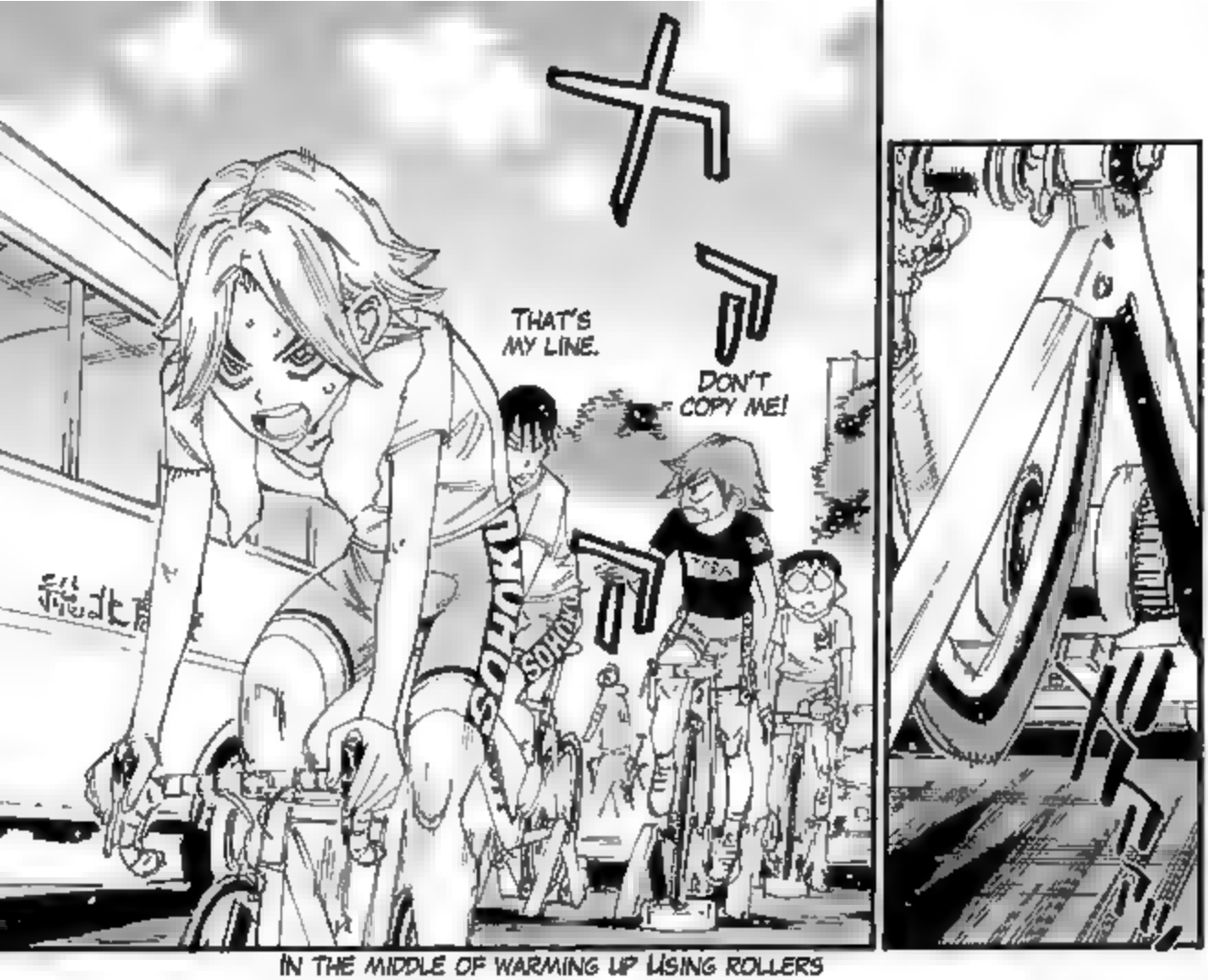

OWWWW
OWWW
THAN SIGN IN AND GET YOUR ZEKKEN. KA KA KA!
IT'S TOO SOON TO DO ANYTHING OTHER
001
NO... AHA, I GUESS YOU'RE RIGHT.
EH ...
SCARY
KA KA KA!
OI, OI, WHAT'S UP KABU, MAKING SUCH A SCARY FACE!!
WHAT'S GLARING AT YOUR OPPONENTS BEFORE THE RACE STARTS GONNA DO?! THAT'S TOO MUCH FIGHTING SPIRIT!
YES, I'M FINE!!
WHAT'S WRONG? YOU OK?
I'M NOT GONNA BE ABLE TO RIDE LIKE THIS.
UGH, OWWW


THIS IS NOT THE TIME TO BE SAYING "I'M FINE"!!
DAMNIT, I'M AT MY LIMIT. I'LL JUST GET OUT OF LINE AND GO FIND A TOILET!!
YEAH, I'M SO GLAD IT'S SUNNY
!!
THE TOILETS AT THE RACE GROUNDS ALWAYS HAVE LINES. 'CAUSE IT'S EARLY IN THE MORNING.
EVERYONE MUST BE NERVOUS. I JUST LOOKED OVER AT THE LINE FOR THE TOILET AND IT'S HUGE!
UMMM. SENPAI, EXCUSE ME.
I'M SO GLAD I DECIDED TO TAKE A DUMP AT HOME THIS MORNING!!
YOUR VOICE IS TOO LOUD, NARUKO-KUN!
WHAT DO I DO!?
DO I PUSH THEM ALL ASIDE?
NO, I SHOULD PROBABLY JUST GO TO A DIFFERENT TOILET.
WHERE WOULD THAT BE?!
THE LINE IS HUGE!!
NO...
WAY!!
ズラ―…

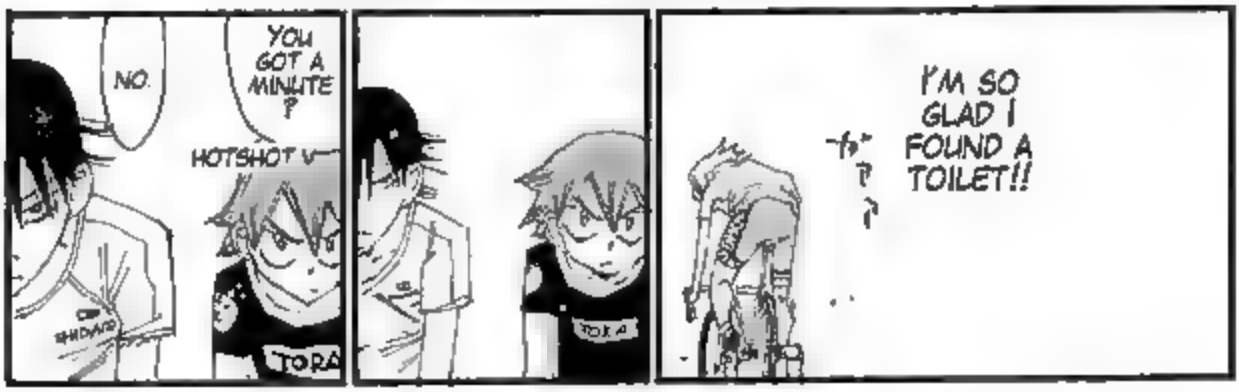

FUFU
BIRD-SAN
THAT'S RIGHT!!
AT A TIME LIKE THIS, I'VE JUST GOT TO THINK ABOUT SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT!! IF I THINK OF OTHER THINGS, I CAN DISTRACT MYSELF!!
WHAT DO I DO?!
THINK!!


WHY ARE YOU ONLY TALKING ABOUT TAKING DUMPS?!
WHAT THE HELL
DURING PRACTICE ONE TIME, I REALLY HAD TO GO BAD. WHEN I FOUND A PARK, I REALLY THOUGHT THERE MUST BE A GOD.
YEAH, EVERYTHING STARTED COMING OUT FULL THROTTLE THAT TIME.
KA KA KA!
THE OTHER DAY, I TOOK A CRAP 4 TIMES IN ONE DAY
NARUKO KUN, YOU ALWAYS GET SO EXCITED WHEN WE TALK ABOUT THIS


HE GETS NERVOUS QUICKLY AND IT HURTS HIS STOMACH.
ACCORDING TO THIS FORMULA
THE X-AXIS IS 12
I HOPE ISSA'S OK WHEN HE'S ALONE
YOU'RE SWEATING A LOT?
HAA-
HAA-
HAA-
AFTER GETTING THROUGH THE FIRST WAVE OF HIS STOMACH CRAMPS, KABURAGI SOMEHOW MANAGED TO SIGN IN WITH HIS FELLOW MEMBERS.
THAT WAS BAD
I'M FINE

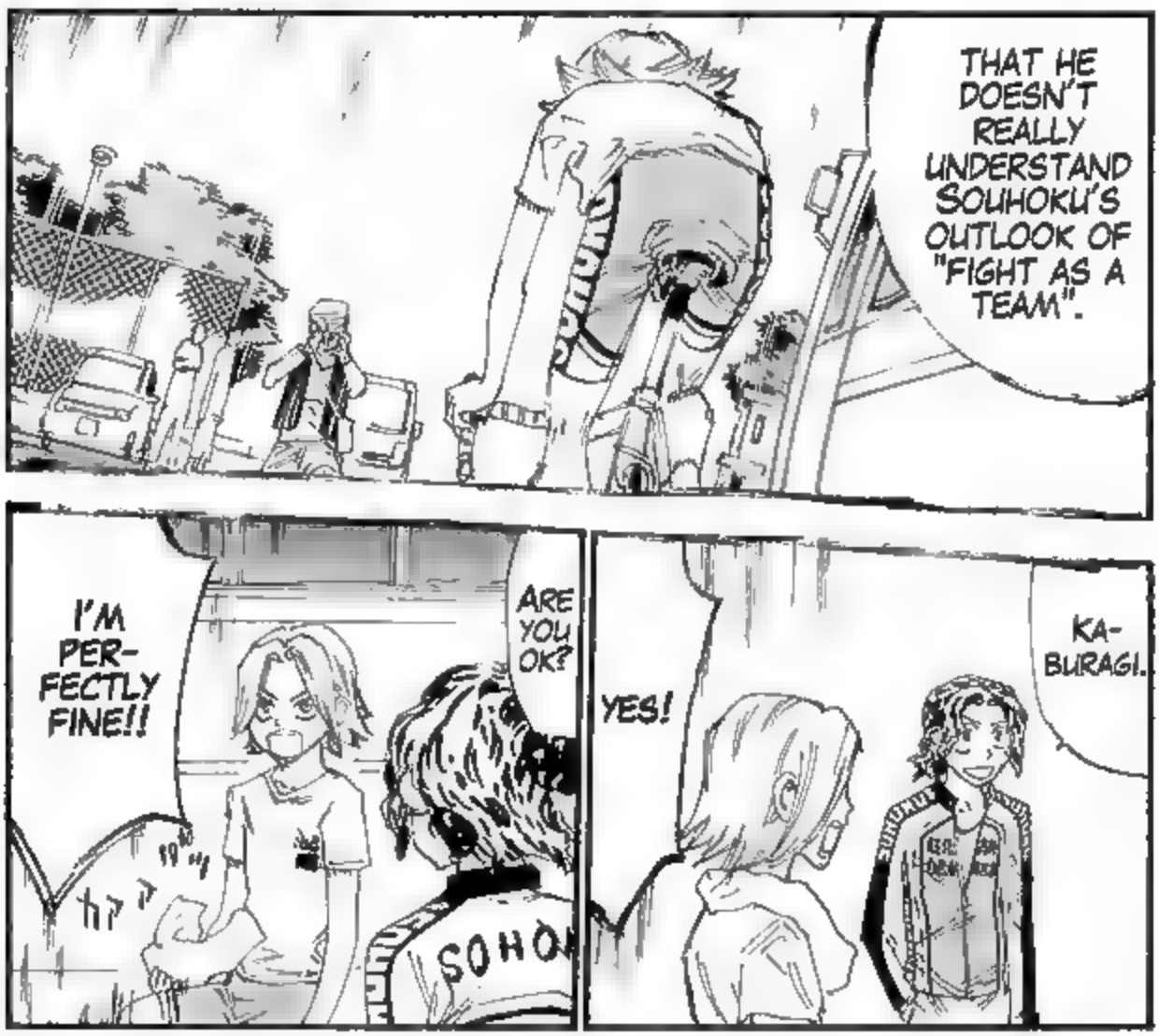


IN THE MIDDLE OF WARMING UP USING ROLLERS




HE'S JUST A POLITE PERSON, RIGHT?
IS THAT OK? SORRY FOR THE TROUBLE.
THANK YOU SO MUCH.
BUT, EVEN THE OTHER DAY, WHEN I WAS GONNA TREAT HIM TO SOME JUICE
THAT'S 'CAUSE HE'S THE ONLY 1ST YEAR, ISN'T IT?
HE'S ALWAYS OFF THINKING BY HIMSELF.
THAT KABU WE'VE PRACTICED TOGETHER CONSIDERABLY, BUT SOMEHOW, IT SEEMS LIKE HE'S NOT QUITE FITTING IN.
TORA


AN INDIVIDUAL TRAIT THAT CAME ABOUT FROM BEING IN THE SAME TEAM AS WORKING ADULTS UP UNTIL NOW HE'S BEEN IN A WORLD WHERE THE MAIN PRINCIPLE IS STRENGTH. IT COULD BE
BUT KABURAGI'S HAD THAT PERSONALITY FROM THE START
NO, IT COULD BE
...
THAT'S SOMETHING ONLY YOU WOULD SAY
I JUST THINK IT'D BE NICE TO HAVE A MORE FAMILIAR FEELING.
HE'S JUST TOO FORMAL.
WE'RE ON THE SAME TEAM, SO IT SHOULD BE MORE LIKE—
"NARUKO-SAN, COULD I HAVE A SECOND ONE?" OR SOMETHING.


THAT HE DOESN'T REALLY UNDERSTAND SOUHOKU'S OUTLOOK OF "FIGHT AS A TEAM".
I'M PERFECTLY FINE!!
ARE YOU OK?
YES!
KABURAGI.


I HAVE STUFF THAT I PREPARED MYSELF, SO
NO, I'M FINE
HUNGRY?
THERE'S ONE THING I WANTED TO MAKE SURE TO ASK YOU
KA BU RA GI
OH, THAT'S RIGHT.
IS THAT SO. LOOKS LIKE YOU'RE ALL SET, THEN.
I'M PERFECTLY FINE.
THAT'S OBVIOUS!! ISN'T IT OBVIOUS?
HAHAHA!! "WHAT AM I RIDING FOR"?
WHAT EXACTLY ARE YOU RIDING FOR?
COULD THERE BE ANY OTHER ANSWER?
WHEN YOU RACE.


I'M RIDING TO WIN!!
THE REASON I CAN STICK IT OUT TO THE END OF LONG AND TOUGH RACE
IS BECAUSE I HAVE THIS GOAL!!
IS THAT WRONG?
STICK IT OUT TO THE END IS IT?
YOU'RE NOT WRONG. IT'S A FINE THING.


YES!
I'LL GIVE EVERYONE THEIR ORDERS FOR TODAY'S RACE.
WE'LL HAVE A MEETING IN 10 MINUTES.
YES.
WHEN YOU'VE EACH FINISHED WARMING UP, GATHER INSIDE THE BUS.
OK!
YES!


DEBUT RACE
THIS IS THE GENIUS KABURAGI'S
I'M TODAY'S ACE!
NO, THAT'S ME.
YOU GUYS REALLY GET ALONG WELL
IT MIGHT BE ONODA KUN.
EHH
WELL THEN, LET'S GO WILD!! KA KA KA!
STOP THAT NOTHING GOOD COMES OUT OF YOU GOING WILD
WHAT WAS THAT?!


I'VE GOT A FAVOR TO ASK OF YOU.
IN THIS RACE
TESHIMA SAN, PLEASE WAIT.

AND HOW COME YOU AGREED SO READILY, PERM-SENPAI!!

THAT'S COMPLETELY DIFFERENT FROM WHAT YOU WERE SAYING BEFORE

--WHAT? WHY THE HELL IS THAT 1ST YEAR THE ACE!!

OH IT'S BEEN A WHILE SINCE I HEARD YOU CALL ME THAT

OUR NEW 1ST YEAR IS REALLY MOTIVATED.

IT'S FINE, ISN'T IT?

FOR SURE

I'LL DEFINITELY WIN

I'LL SHOW YOU I CAN MANAGE TO HOLD ON TO THE END!!

I DON'T NEED ANY SUPPORT. I CAN DO IT BY MYSELF.

LET'S LET HIM TRY.

IT'S SOUHOKU!!

IT'S THE DEFENDING CHAMPION!

DO YOUR BEST, KEIYOU!

EVEN THOUGH LAST YEAR THEY ONLY SENT OUT 3 MEMBERS, THIS YEAR THEY'VE BROUGHT ALL 6. THEY'RE GOING WITH A FULL LINEUP

THEY'RE 1ST IN THE NATION !!

KASHI- I WA HI-H GASHI!

WOAH!!

THE INTER HIGH ROAD RACE FINAL QUALIFYING TOURNAMENT FOR THE CHIBA PREFECTURE

COULD YOU PLEASE LET ME RIDE AS THE ACE?

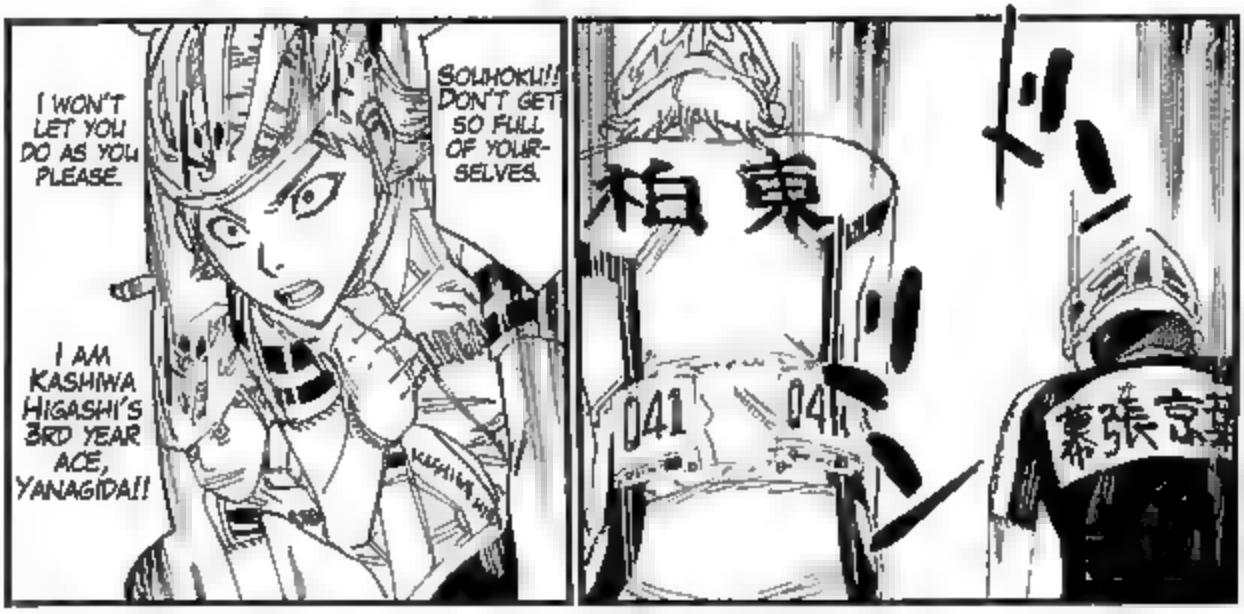
LK

LK SYSTEM

TS SPEED

TS


THEY'LL BE COMPETING ON THIS 6KM LONG SPECIAL COURSE FOR 10 LAPS.
THIS IS THE FINAL ROUND FOR THE WINNING TEAMS OF EACH GROUP IN THE QUALIFIERS.
START!
GOOO!
IN ADDITION, LAST YEAR'S WINNERS, SOUHOKU HIGH SCHOOL, START FROM THE FINALS.


I WON'T LET YOU DO AS YOU PLEASE.
SOUHOKU!! DON'T GET SO FULL OF YOURSELVES.
I AM KASHIWA HIGASHI'S 3RD YEAR ACE, YANAGIDA!!
柏東
041
04


AND WE, MAKUHARI KEIYOU,
SOUHOKU...! WE'LL DEFEAT THEM
WILL GO TO NATIONALS!

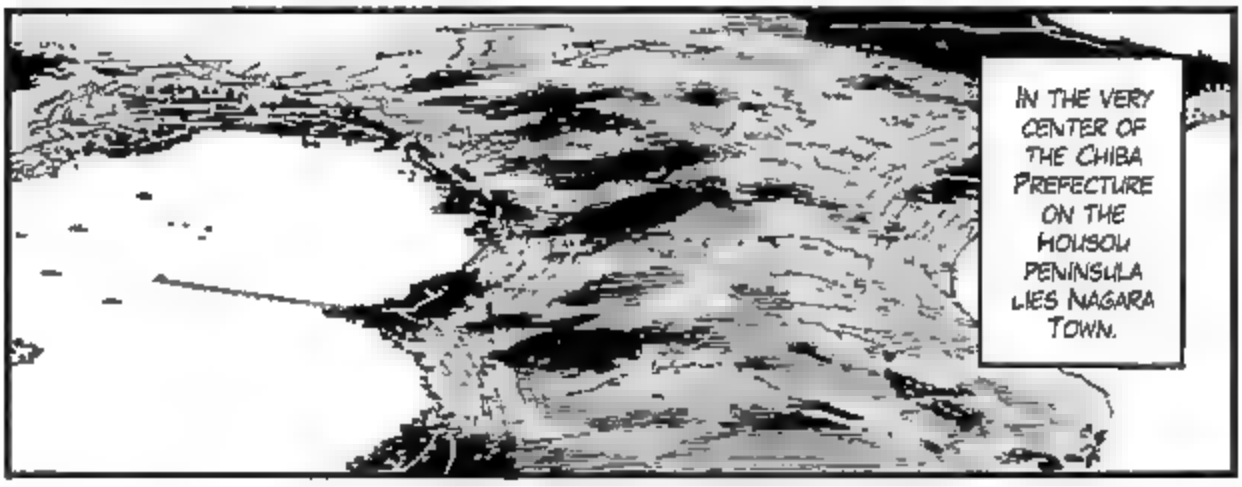

I'LL MAKE YOU FEEL THAT LARGE GAP LEFT BY KINJOU AND THE OTHER 3RD YEARS LEAVING.
I WILL GET REVENGE FOR MY LOSS LAST YEAR...!
WA

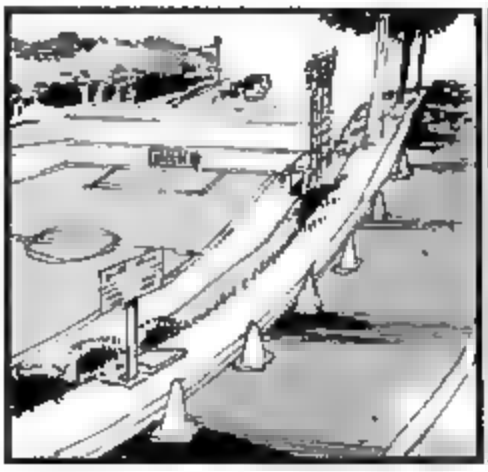

LOOKING FORWARD TO NEXT YEAR.
YOU'VE GOT A GOOD TEAM.


I'LL DO IT!
THE RACE IS STARTING, AND MY CONDITION IS NORMAL!!
I DON'T NEED SUPPORT!!
I WILL WIN!!
HOUUAAAH!
SOUHOKU
A SINGLE MEMBER FROM SOUHOKU JUST TOOK OFF! HE'S SO FAST!!
FROM THE 1ST LAP?!


THE FIRST VICTORY
FOR NOW
ARE YOU WATCHING DANCHIKU?!
IS MINE
!?
EH!?

RIDE.276 - TROUBLE!

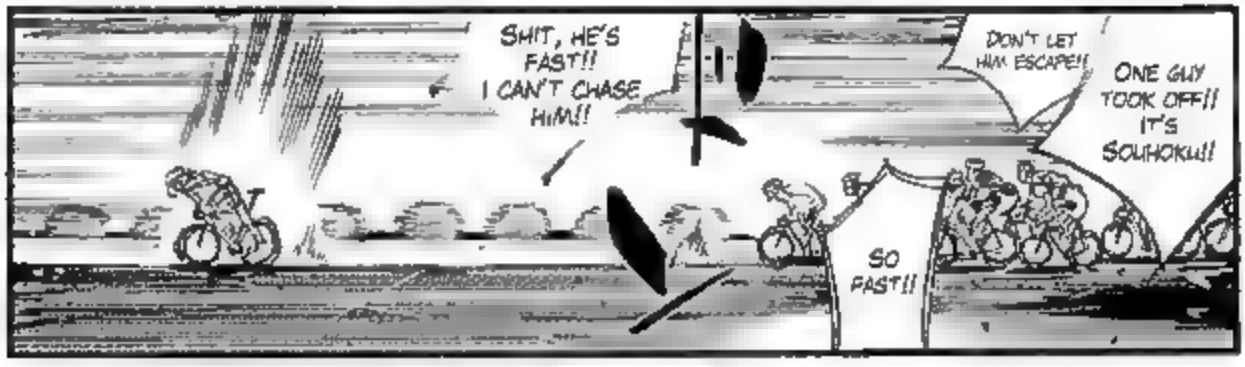





THE FINALS ARE BEING HELD AS 10 LAPS AROUND THE COURSE
THE ROADS AROUND CHIBA'S COMPREHENSIVE SPORTS CENTER HAVE BEEN CLOSED TO MAKE THIS SPECIAL 6KM LONG COURSE.


AND BE ABLE TO PARTICIPATE IN THE MAIN INTER HIGH TOURNAMENT.
AND THE TEAM THAT WINS THIS RACE WILL BE THIS SUMMER'S REPRESENTATIVE FOR THE CHIBA PREFECTURE
(INTER HIGH QUALIFYING TOURNAMENT CHIBA PREFECTURES)
(ROAD RACE MEN'S WOMEN'S)
GOOO!
GO FOR IT!


HAHA
HAHA
!!


SHIT, HE'S FAST!! I CAN'T CHASE HIM!!
DON'T LET HIM ESCAPE!!
ONE GUY TOOK OFF!! IT'S SOUHOKU!!
SO FAST!!


YES. I'LL SHOW YOU THAT I CAN DO IT
YOU'RE ASKING ME TO MAKE YOU THE ACE FOR THIS RACE, KABURAGI!
SOHOKU
IS MINE !!
AAAA AAAH
HOU RU
THIS RACE


I CAN GET THE WIN ALL BY MYSELF.
I DON'T NEED ANY SUPPORT
WE'LL SUPPORT YOU WITH ALL WE'VE GOT.
OK. FINE BY ME. GIVE IT A SHOT.
WHA?


SO FAST!!
AT THIS LEVEL, THEY CAN'T KEEP UP WITH MY SPEED!!
ALL BY MYSELF !!
THAT GUY'S A 1ST YEAR!
NO WAY
SHIT, IT'S SOUHOKU!!
ICHIKAWA
AND CONTROL THIS WHOLE RACE!!
THEY'RE ONLY AT THE LEVEL OF A NON-OFFICIAL RACE!!
I'LL TEAR AWAY
GOOOO!!
EH?

IT'S A FLAT!!

HAA?!

NO WAY.

SHIT.

!!

RIDE.276 - TROUBLE!


WAIT...
SHIT...
WAIT!!


GOT PAST ONE GUY FROM SOUHOKU!!
ALRIGHT
LUCKY!
SHIIIIIT!
SHIT
GOKU
THIS IS TOTALLY USELESS.
A FLAT ON THE FIRST LAP!!
SHIT!!
MY LUCK SUCKS
IT REALLY SUCKS.
IT'S AWFUL!!
THERE'S ABSOLUTELY NO AIR PRESSURE!!




IT'LL TAKE TOO MUCH TIME TO GO BACK.
WHAT SHOULD I DO?
SHOULD I TRY PUSHING IT BACK TO HQ?-AND GET MY WHEEL CHANGED THERE? NO, I'VE ALREADY COME 2KM.
SOHOKU


I WONDER JUST HOW FAR AHEAD THE PACK IS.
JUST WAIT, HUH?
CAN I DO NOTHING BUT WAIT FOR THEM TO BRING ME A WHEEL?


ALRIGHT, WE'LL LET HQ KNOW.
MY REAR TIRE!!
YES, THAT'S RIGHT.
AH.
DID YOU GET A FLAT?
THANK YOU VERY MUCH.


SHIT!! HURRY UP!!
THANK YOU VERY MUCH!!
THEY SAID THEY'D LET YOUR TEAM KNOW
SOUHOKU'S #106 HAS SOME MECHANICAL TROUBLES. HIS REAR TIRE IS FLAT HE'S AT THE 2KM MARK.
UNDER-STOOD.
HURRY UP. HURRY UP. HURRY UP!!
HOW LONG'S IT GONNA TAKE?
HOW MUCH TIME AM I GONNA LOSE?
THE RACE HAS ONLY JUST STARTED
AND SHE'S A GIRL, SO
THE DISTANCE IS 2KM, BUT THAT'S ALONG THE TRACK, SO IF SHE CROSSES THE GROUNDS, IT SHOULD ONLY BE ABOUT 1KM.
THE PEOPLE FROM HQ... NO, THE MANAGER SENPAI WILL BRING IT TO ME.
START
1km
2km
HURRY UP!!

SENPA... EH?!

MAIZUMI-SAN... ONODA-SAN... NARU...

TESHIMA-SAN. AOYAGI-SAN.

W-WHAT?!

EH?

WHY ARE YOU ALL HERE?!

WHY HAVE YOU ALL STOPPED.. WE'RE IN THE MIDDLE OF A RACE!!

WHY HAVE YOU STOPPED PEDALING... WHAT ARE YOU DOING?

SOHOKU


WE'RE RIDING IN ORDER TO SUPPORT YOU.
YOU'RE THE ACE IN THIS RACE.
UH...
AH..
YOU'RE THE ONE WHO SAID HE WANTED TO BE THE ACE, RIGHT?
NO...
SO WHY ARE THEY HERE WAITING FOR ME... WHY IS HE SMILING?
IS SOMETHING WRONG WITH THESE PEOPLE? ISN'T IT BETTER TO JUST ABANDON A GUY WHO GETS A FLAT IN THE MIDDLE OF A RACE?
BUT A FLAT CAN'T BE HELPED.
IT'S ALL LUCK.
THAT'S WHAT MY SENPAI SAID TOO.
BUT ALL THIS EXCITEMENT IS BAD FOR THE HEART
I HOPE THEY BRING THE WHEEL QUICKLY
THIS IS NERVE-WRACKING, RIGHT?


WE WON'T BE ABLE TO GO TO THE INHIGH!!
THESE ARE THE PRE-FECTURAL QUALIFIERS. IF WE DON'T WIN HERE
PLEASE GO ALREADY! I'M FINE!! JUST GO ON AHEAD!!
THESE ARE THE IMPOR-TANT PRE-FECTURAL QUALIFI-ERS!!


OUR CAPTAIN LAST YEAR, KINJOU-SAN.. ALWAYS SAID THAT IT'S ONLY WHEN ALL 6 JERSEYS ARE TOGETHER THAT WE'RE COMPLETE.
KABURAGI..
I DON'T MATTER AT ALL, RIGHT?!


IN A LAP RACE..
THE CYCLISTS THAT ARE PASSED BY THE LEADING GROUP
ARE "A LAP BEHIND".
PLEASE, HURRY UP AND GO!! GO CHASE AFTER THE GUYS IN FRONT!!
THIS IS A LAP RACE
IF WE DON'T WIN
CAN'T MAKE EXCUSES..
YOU CAN'T DO A SINGLE THING!!
CAN'T SMILE
THE NUMBER DOESN'T MATTER AT ALL!
IF WE DON'T WIN, WHAT'S THE POINT?


IF THAT HAPPENS, YOU'LL BE FORCED TO RETIRE AND DROP OUT OF THE RACE!!
WELL, LOOKS LIKE THE LEADING GROUP IS HEADING INTO THE HOME STRETCH.
SOUHOKU
IF THE LEADING GROUP CATCHES UP TO THEM, AT THAT POINT, THEY WILL DROP OUT OF THE RACE.
ALL 6 OF SOUHOKU HIGH SCHOOL'S MEMBERS HAVE STOPPED ON THE COURSE DUE TO MECHANICAL TROUBLES.
ACCORDING TO THE INFORMATION WE'VE JUST RECEIVED
I WONDER WHAT HAPPENED


ONODA SAKAMICHI, IN THE 2ND STAGE
AT LAST YEAR'S INTER HIGH
STOPPED RIDING AND WAITED FOR OUR SENPAI,
TADOKORO SAN.
WE WERE UNABLE TO GET HIM BACK IN THE RACE BY PUSHING HIM FORWARD
SOUHOKU
AND BRING TOGETHER ALL 6 JERSEYS.
SOUHOKU!!
HE WAS FAR, FAR FROM AWAY TEAM SOUHOKU
BUT HE MANAGED TO PULL ALONG TADO-KORO-SAN, WHO WAS IN BAD CONDI-TION
BUT ONODA MANAGED TO DO IT.


WE BROUGHT THAT JERSEY TO THE GOAL.
I BET THERE ARE ALSO PEOPLE WHO WOULD SAY THAT HAD NO MEANING.
BUT AFTER THAT, TADOKORO SAN
PULLED THE TEAM FORWARD
AND EVERYONE WAS CONNECTED BY ENTRUSTING OUR FEELINGS TO EACH OTHER.
IN THE END THE ONE WE ENTRUSTED EVERYTHING TO WAS ONODA.
I BELIEVE
IN THE STRENGTH OF 6.


I KNOW.
HURRY THE LEADERS ARE ON THEIR WAY
OHH, YOU MADE IT, MANAGER!!
HAH
HAAH
HAH
HAVE YOU BEEN WAITING LONG?
KANZAKI!!
KANZAKI-SAN!
HERE THEY COME!!
HERE, MANAGER!
HOLD THAT UP
EXCUSE ME.
TESHIMA-SAN!!
ARE WE REALLY GONNA MAKE IT?
OK!!

DAMN. THEY GOT AWAY

TCH.

YEAH!!

PEDAL WITH ALL YOUR MIGHT!!

HERE WE GO, SOUHOKU! TIME TO RESTART!

WE'RE ALWAYS GETTING BY AT THE LAST MOMENT

SERIOUSLY, SOMETHING'S OFF WITH THIS TEAM.

DON'T SAY THAT, NARUKO.

IN THE REMAINING 9 LAPS, WE'LL MAKE THEM ONE LAP BEHIND AND FORCE THEM TO RETIRE!!

BUT SOUHOKU'S STILL WITHIN RANGE!

KASHIWA HIGASHI

MAKUHARI KEIYOU

KEIYO

MAKUHARI

WE'RE THE ONES GOING TO THE INTER HIGH!!

ALL 6 OF US ARE TOGETHER!!


ALL WE CAN DO IS GIVE IT OUR ALL!
KA KA KA! THERE'S NO CHOICE, SHOULD WE DO IT?!
WHAT'S THE PLAN, TESHIMA-SAN?
WE'VE MADE THOSE GUYS BEHIND US COMPLETELY MOTIVATED...


WELL, FIRST WE'VE GOT TO GO FULL THROTTLE TO CATCH UP TO THE PACK BEHIND US!!


BUT THE PRESSURE COMING OFF THESE PEOPLE!! THEY REALLY... INTEND TO CATCH UP!!
!!
WHAT...?! IF THEY CATCH UP TO US, IT'S OVER... THAT'S THE SITUATION WE'RE IN.

HI THERE!

I'VE MADE A TUMBLR PAGE FOR ALL THE UPDATES AND TO THROW IN SOME DOWNLOAD LINKS LATER

YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

YOU CAN SEND YOUR QUESTIONS OR HELP OFFER THERE AS WELL AS THE USUAL TWITTER. I THOUGHT YOU MIGHT NOT WANT TO FOLLOW MY PERSONAL ACCOUNT, SO THAT'S WHY I MADE THE TUMBLR

AND AS ALWAYS
TRANSLATED BY SLEEPING DRAGONS
TYPESETT BY ECTINI, RAZ AND ME

RIDE.277 THE STRENGHT OF 6


YOU'VE FAILED, TESHIMA!!
IT'S IMPOSSIBLE!!
IT DOESN'T MATTER THAT IT'S NEAR THE BEGINNING OF THE RACE YOU'RE ALMOST A FULL LAP BEHIND. IT'S IMPOSSIBLE TO TURN-THIS GAP AROUND!!








I'LL TEACH YOU THAT LESSON, MEDIOCRE TESHIMA!!
TES-HIMA!!
AS EXPECTED, THE HOLE LEFT BY THE LOSS OF KINJOU-SAN AND THE OTHER 3RD YEARS IS HUGE!!
THIS YEAR, OUR KASHIWA HIGASHI IS GOING TO NATION-ALS!!
HIGASHI


AND CATCHING UP TO THE PACK BEHIND US!!
WELL THEN, FIRST IS GOING FULL THROTTLE
OF COURSE !!
YES !!
OK!!


EH?!
SORRY, YANAGIDA!

LET'S START THE CATCH-UP!!

LET'S GO, AOYAGI!

NOD

TAKE YOUR TIME

LET'S PULL AWAY FROM THEM WITH 80% FIRST!!

GOT IT.

!?

TESHIMA-SAN...
NO!! PERM-SENPAI!

TESHIMA-SAN.

TESHIMA-SAN! AOYAGI-SAN!

自転車

ENJOYING TEA TIME!

?

DOES HE MEAN

HE'S GONNA CATCH UP FROM BEHIND?!

AHH, THAT'S RIGHT.

I DON'T MIND IF YOU DRINK FROM IT.

I BET IT'S HEAVY.

!?

IT SLIPPED FROM MY HAND

CAN I HAVE YOU HOLD ON TO THAT FOR ME?

THAT'S RIGHT HOW ABOUT

I'LL COME BY AND GET IT. IT'S MY SPECIAL COMMEMORATIVE BOTTLE.

AT THE 9TH LAP?

...!!

YES!

OK!

YES!

OF COURSE!

WE PULLED AWAY, FROM THEM IN AN INSTANT!!

WHAT INCREDIBLE DRAFTING, AOYAGI-SENPAI!!

SINCE WE'VE SEEN DARK TESHIMA-SAN.

WOW-- IT'S BEEN A LONG TIME.

WE WERE CORNERED AND MADE TO SUFFER BY HIS INTELLECTUAL ABILITY AND STRATEGIZING.

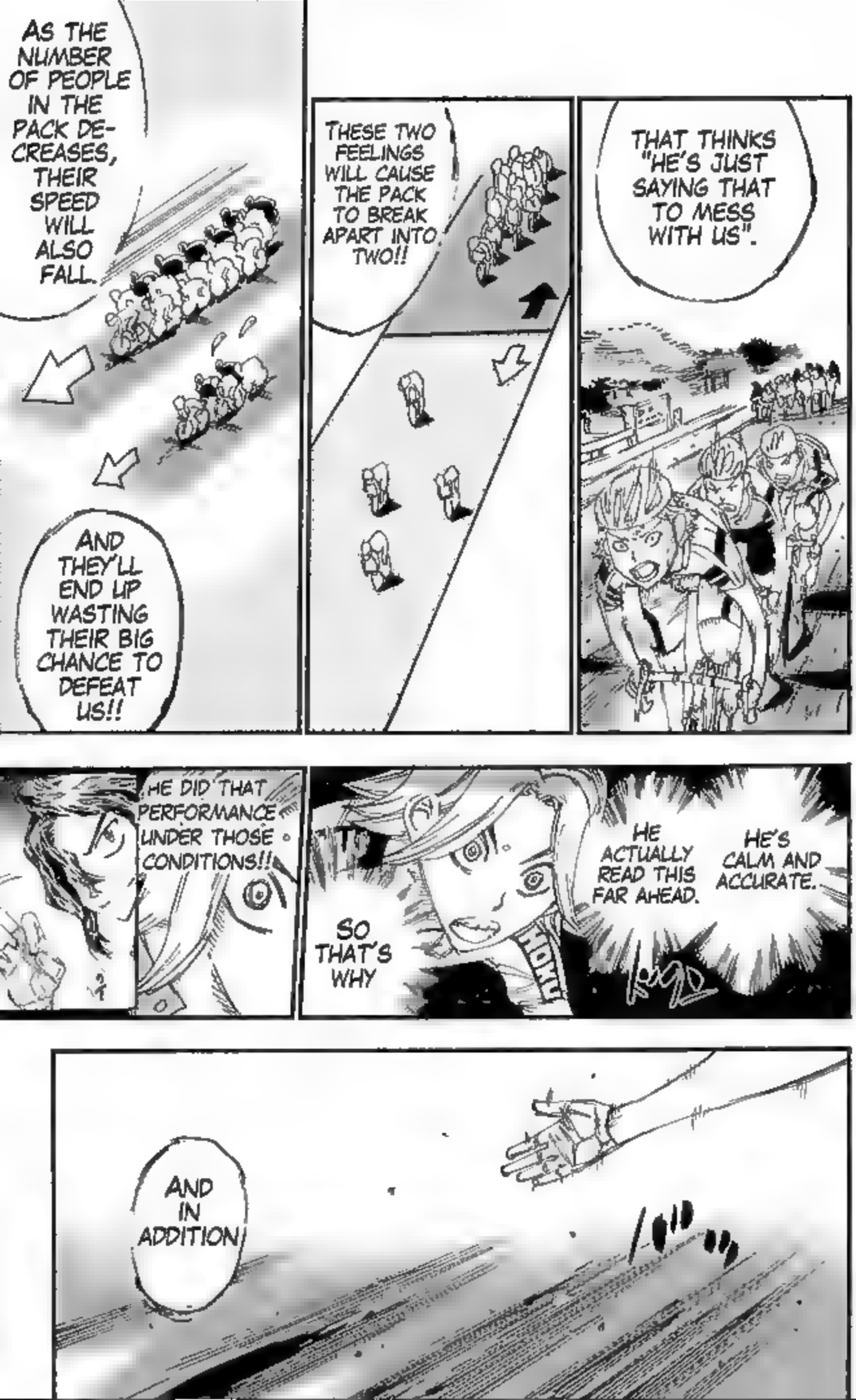
ONCE BEFORE

LET'S PLAY SOME "TAG" !!

RIDE.277 THE STRENGHT OF 6


THE PACK IS SCARY WHEN THEY'RE UNITED.
YOU SEE? AT LAST YEAR'S TRAINING CAMP, DURING THE TRAINING CAMP...
THERE WAS A TEA BREAK.. IT WAS THE 3RD LAP.
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE SAYING, ONODA.
IT WAS REALLY INCREDIBLE, KABURAGI-KUN.
AWWW!
WAIT. IS THAT A COMPLI-MENT?


SHOULD CAUSE THE PACK TO SPLIT INTO TWO DIFFERING FEELINGS.
THE FIRST GROUP THINKS THERE'S NO WAY WE CAN POSSIBLY CATCH UP, BUT
ARE STILL SCARED BY THE POSSIBILITY OF "COULD IT BE" AND THE OTHER
BUT IF THEY START FALLING APART
IT'S NOT SCARY AT ALL.
MY SHOWY "GONNA CATCH UP DECLARA-TION"
EH, IS THAT OK?
THROW AWAY THIS BOTTLE, SHITAGAWA.
HE'S MESSING WITH US.
SHIT! I'M GONNA CATCH UP THROUGH WILLPOWER ALONE!
I'LL GET YOU, SOUHO KU!!


AS THE NUMBER OF PEOPLE IN THE PACK DE-CREASES, THEIR SPEED WILL ALSO FALL.
AND THEY'LL END UP WASTING THEIR BIG CHANCE TO DEFEAT US!!
THESE TWO FEELINGS WILL CAUSE THE PACK TO BREAK APART INTO TWO!!
THAT THINKS "HE'S JUST SAYING THAT TO MESS WITH US".
HE DID THAT PERFORMANCE UNDER THOSE CONDITIONS!!
SO THAT'S WHY
HE ACTUALLY READ THIS FAR AHEAD.
HE'S CALM AND ACCURATE.
AND IN ADDITION

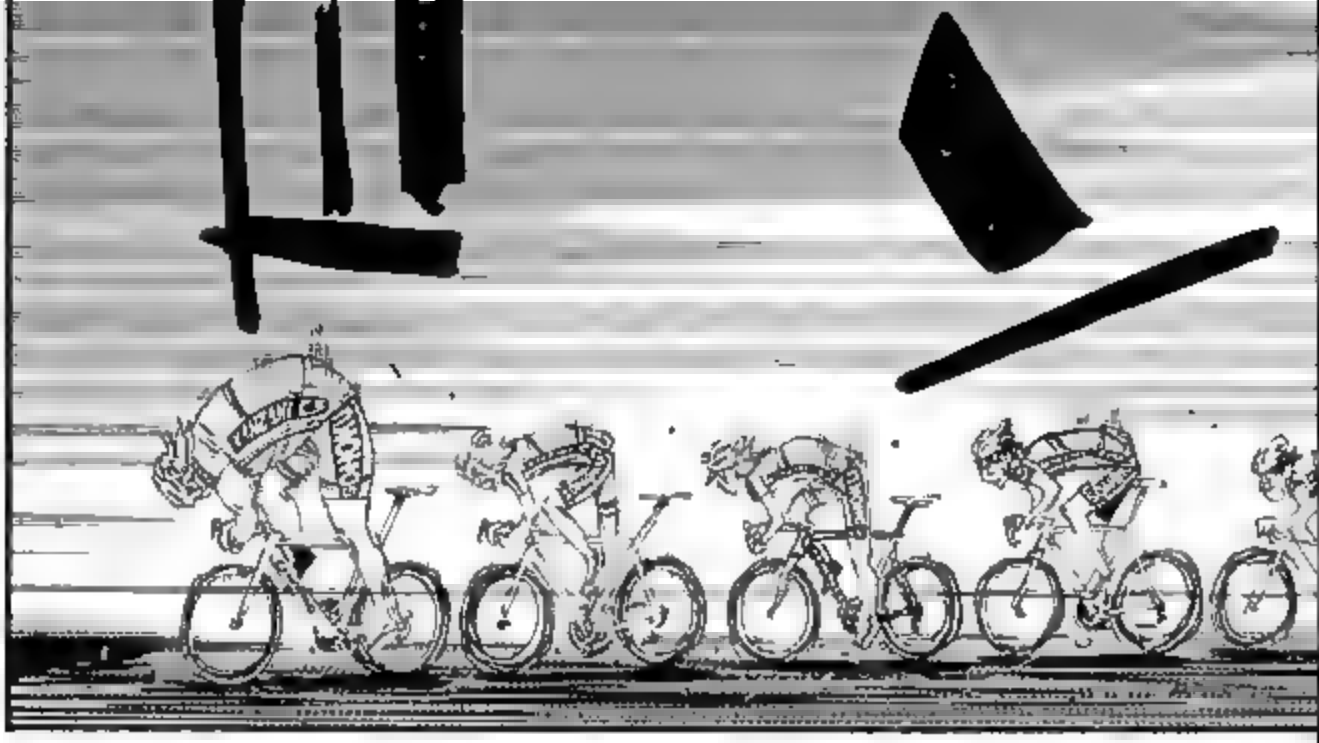

WE'VE GOT 6 PEOPLE!!
6 PEOPLE !!
WE'LL CATCH UP!! FOR SURE!!
IN THE POWER OF 6.
I BELIEVE
"6 PEOPLE HE CAN BELIEVE IN!!"
6 PEOPLE WITH STRONG WILLS AND ABILITY
AND, FURTHERMORE, THAT I CAN BELIEVE IN!!


THREE GUYS FROM KASHIWA HIGASHI ARE CHASING US.
THEY JUST WANT TO CATCH UP AND FORCE US TO RETIRE !!
THAT'S NOT THE SPEED FOR A RACE!!
BEHIND THEM IS A 4-PERSON GROUP FROM MAKUHARI KEIYOU!!
I'LL MAKE YOU DROP OUT!!
IN SHORT, ALL I HAVE TO DO IS CATCH YOU GUYS!!
GOT IT.
AOYAGI?
UH-OH. LOOKS LIKE WE MADE THEM GET SERIOUS. WELL, IT'S A BIT EARLY, BUT SHOULD WE DO IT?
TESHIMA-SAN!!
UWOOOOOH!
SPECIAL MOVE
I'LL GO WITH 100%
MAKUHARI KEIYO
MAKU


HOKU
104
HOKU
SOUHOKU'S SPECIALTY, THE HUMAN BULLET TRAIN
TADOKORO SAN'S INHERITED SKILL


OXYGEN POWERED SPEED OF SOUND
総北高校
自転車競技部
ALSO KNOWN AS
EH?

HUMAN BULLET AOYAGI TRAIN!!




WOAH! AOYAGI-SAN LOOKS SO HUGE!

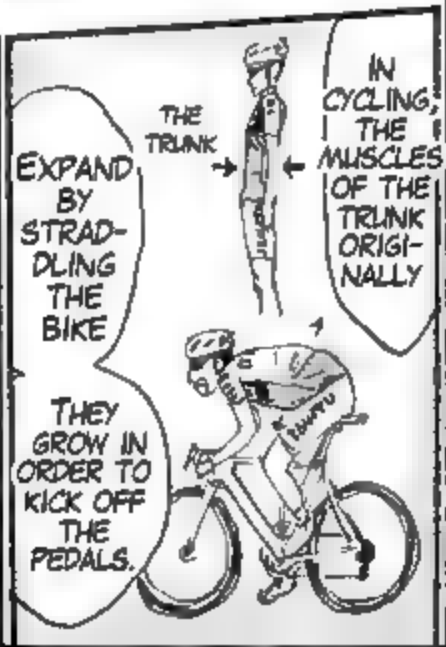

IT'S ALL I CAN DO TO JUST KEEP UP!


WHAT'S WITH THIS SPEED?!
SO FAST!!


HIS MUSCLES, THE TRUNK OF HIS BODY, AND OF COURSE HIS LUNGS.
HE'S TRAINED THEM A LOT.


I MEAN,
HE REALLY IS HUGE!!
104
104
SOHOKU
103
103


AS FOR HIS BODY, THAT PART IS RIDICULOUSLY DIFFERENT. IT'S A BIT UNIQUE.
THAT BODY


IN CYCLING, THE MUSCLES OF THE TRUNK ORIGINALLY
THE TRUNK
EXPAND BY STRADDLING THE BIKE
THEY GROW IN ORDER TO KICK OFF THE PEDALS.


HAS BEEN TRAINED UP ALL FOR THE SAKE OF THE INTER HIGH!!
THAT'S ENOUGH
I'M FINALLY GOING TO THE INTER HIGH.
AND
TADOKORO SAN
ARE YOU WATCHING?
SOUHOKU IS STRONG!
TOO FAST!
SO FAST!
THIS IS AMAZING!
I CAN'T BELIEVE IT!
I'LL WIN!!

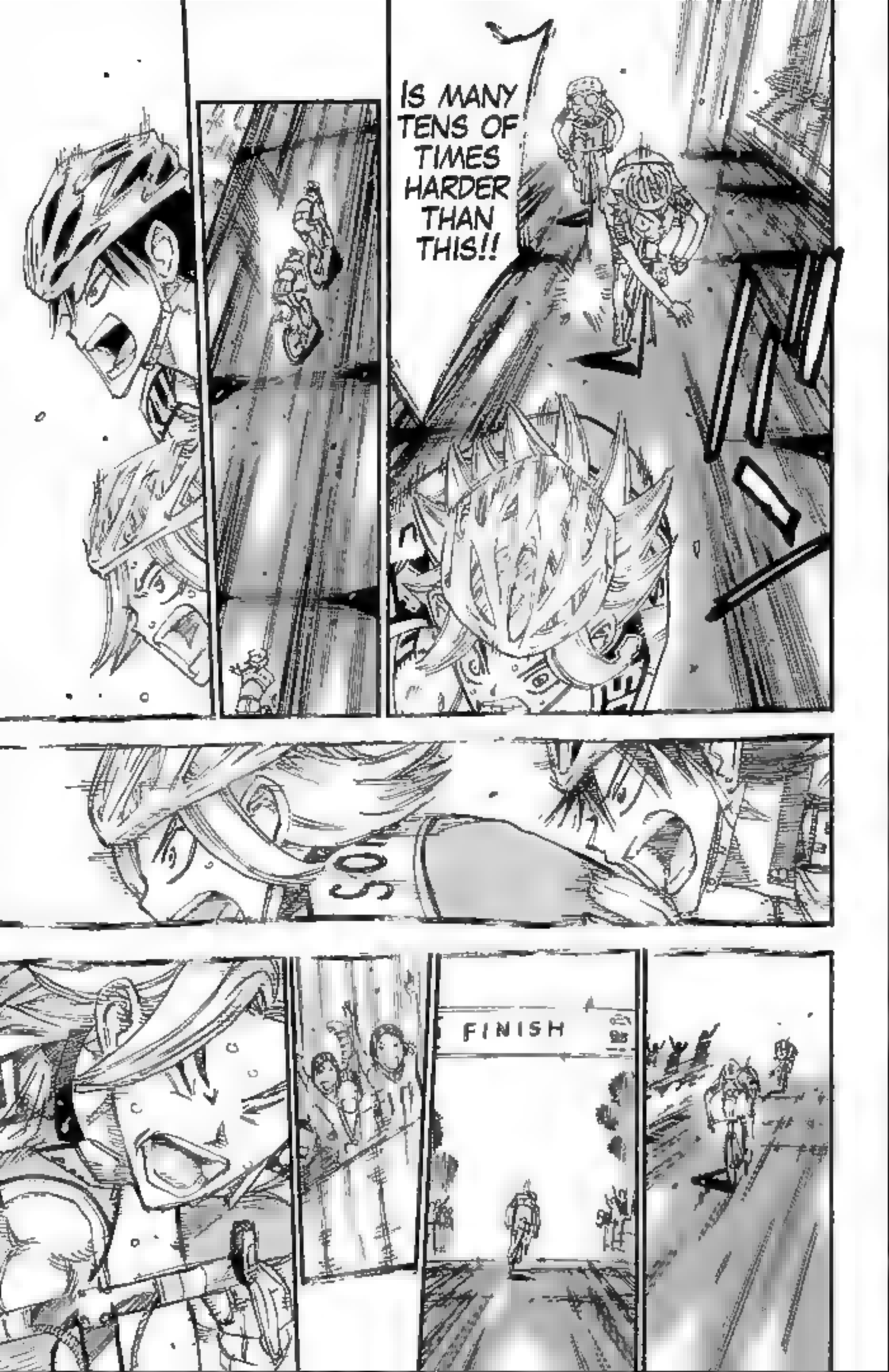

SOUHOKU HIGH SCHOOL, WHO ALMOST DROPPED A FULL LAP BEHIND, ACTUALLY MANAGED TO CATCH UP TO THE LEADERS!!
ON THE 9TH LAP OF THIS 10-LAP RACE


I KNEW THEY COULD DO IT!!
KYAAA, IMAIZUMI-KUN IS COOL!
THE KINGS!!
WOAH!
SOU HOKU UU!!
WHAT INCREDIBLE CHEERS.
GOOO!
GOOD WORK!
TO PICK UP MY BOTTLE
SORRY FOR THE TROUBLE, YANAGIDA I'VE COME
AND THE PACK HAS THOROUGHLY LOST THE MENTAL BATTLE
IT FEELS LIKE EVERY-ONE IS ON SOUHOKU'S SIDE
TESHIMA SAN!! COULD IT BE THAT YOU READ THIS FAR AHEAD
THE CROWD WAS INTOXI-CATED BY THE LAST-MOMENT DRAMATIC DE-VELOPMENT OF ALL 6 OF US BEING DELAYED


DON'T GIVE ME THAT MUCH CREDIT
I TOLD YOU TO THROW IT AWAY!
EH ?!
MINE..?!
COMES YOUR JOB!!
WELL THEN, THIS LAP IS THE LAST ONE. FROM HERE ON OUT
THAT'S WHAT YOU SAID, RIGHT? THAT TODAY, YOU WERE THE ACE?
THAT MEANS YOUR ROLE IS TO GET TO THE GOAL FIRST
SO DON'T YOU DARE GET SHAKEN OFF ME!!
I... IMAIZUMI SAN
FOLLOW ME AS IF YOU WERE GONNA DIE
I'LL BRING YOU ALL THE WAY TO THE GOAL


Y-YES!!
SO FAST!!
SO FAST!! THERE'S NO WASTED EFFORT!! WHAT CLEAN ACCELERATION. IMAIZUMI-SAN
ガレ
ガレ
HE TOLD YOU NOT TO GET SHAKEN OFF, REMEMBER?
!
A-ARE YOU OK?!


IF YOU'RE GONNA TAKE ON THE ROLE OF BEING THE ACE, YOU'D BETTER PEDAL UNTIL YOU GET A NOSEBLEED!!
YES!
ORU-AAAAAH!
SOHOKU
KANZAKI
OUR SPEED IS INCREASING MANY TIMES OVER!!
WOW!! AS NARUKO-SAN IS PUSHING ME FORWARD
THAT'S RIGHT!! GO ALL OUT, KABU!
JUST SAYING, BUT THE INHIGH
ONODA-SAN!!
DO YOUR BEST, OK?
EDION


IS MANY TENS OF TIMES HARDER THAN THIS!!
FINISH

インターハイ予選　千葉県大会

INTER HIGH QUALIFYING TOURNAMENT - CHIBA PREFECTURE

I...
GOT...
FIRST...

HAA
HAA

I GOT A FLAT...
AND WAS ALMOST A FULL LAP BEHIND...

I...
REALLY...
GOT...
THE GOAL

HAA

WOW...

WHAT AN AMAZING TEAM...

HAA

HAA


THE WINNER OF THE CHIBA PREFECTURE QUALIFIERS WHO WILL BE ADVANCING TO THE MAIN INTER HIGH TOURNAMENT IS SOUHOKU HIGH SCHOOL
THE ONE WHO REACHED THE GOAL FIRST WAS, AS EXPECTED, SOUHOKU HIGH SCHOOL, LAST YEAR'S WINNERS!! THEY TOOK UP TO 6TH PLACE, MONOPOLIZING THE GOAL!
TEAM SOUHOKU !!

HERE'S THE CONCLUSION OF THE RACE!

THIS WEEK WE GOT A NEW TYPESETTER, SO THANKS TO FKEMPENEER, ECTINI AND RAZ AS ALWAYS.
AND TO SLEEPING DRAGONS BECAUSE WITHOUT THEIR TRANSLATION THIS PROJECT WOULDN'T BE POSSIBLE.

NEXT CHAPTER WILL BE THE END OF VOL 32, WHICH MEANS FULL VOLUME DOWNLOAD WILL BE AVAILABLE ON THE SCANLATION TUMBLR YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM/

I HOPE MEDIAFIRE WORKS FINE WITH YOU, OTHERWISE YOU CAN SUGGEST OTHER HOSTING SITES THAT I'LL CONSIDER



RIDE.278 THE MAN WHO DOESN'T YIELD




SOUHOKU
FACE FORWARD.
GO SHOW OFF YOUR JERSEY TO THE CROWD! THEY'RE THE ONES WHO'LL PRAISE YOU THE MOST
DON'T FORGET TO THANK TESHIMA-SAN AND AOYAGI-SAN AS WELL.
ONCE AGAIN, THE WINNER OF THE CHIBA PREFECTURE QUALIFIERS, AFTER AN INCREDIBLE COMEBACK, IS SOUHOKU HIGH SCHOOL!!


THE ONE WHO GOT FIRST PLACE IS STILL A 1ST YEAR AT SOUHOKU HIGH SCHOOL, KABURAGI ISSA--!!
THAT'S THE GUY WHO CROSSED THE GOAL LINE FIRST!!
WOW!!
DO YOUR BEST IN THE MAIN RACE TOO!
WOAHH!
NICE, SOUHOKU!!
ROAD RACING REALLY IS INTERESTING!
RIDE.278
THE MAN WHO DOESN'T YIELD


I'VE GOT STRONG AND KIND SENPAI!! I JOINED THE BEST TEAM EVER!!
高校競技部
WE'VE GOT A VERY NICE FORM. THAT'S THE FEELING I GET.
I FEEL LIKE EVERYONE JOINED TOGETHER AS ONE AND EVERYTHING WAS NICELY SETTLED!!
SOHOKU
総北自転車競技部


EHHHHH?!
ばーん
THE GOAL, RIGHT BEFORE MY EYES ...
SHIT...
RIGHT?! NARUKO-KU--
BUT I REALLY WANTED TO GET FIRST PLACE MYSELF!!
WITH A BANG !!
EH?
SCREW HIM. IF HE SAYS HE WANTS TO BE THE ACE...
DO YOU KNOW JUST HOW DES-PERATELY I WAS TRYING TO STOP MYSELF FROM PEDALING WITH THE GOAL RIGHT THERE?
HUH?!
HUH?! IMAIZUMI-KUN, NARUKO-KUN?!
I WAS JUST THINKING THIS TEAM HAD A REALLY GOOD FORM...
WHY DO I HAVE TO GIVE UP THE GOAL FOR THE SAKE OF A STUPID 1ST YEAR BRAT?
OH, HOTSHOT! WE ACTUALLY HAVE THE SAME OPINION FOR ONCE!! EVEN THOUGH IT WAS SUCH A GOOD RACE!!
IT WAS ORIGINALLY SUPPOSED TO BE ME.
EHHH—
NO, ME.


OH!! SO YOU DO SAY GOOD THINGS SOMETIMES, HOTSHOT!
DON'T CALL ME HOTSHOT
OK, STARTING TODAY, HIS NEW NICKNAME IS IKIRI.
IMAIZUMI-SAN... NARUKO-SAN...
I CAN... HEAR EVERYTHING YOU'RE SAYING...
FOR GUYS WHO DO ROAD RACING, 1ST PLACE IS PARTICULARLY SPECIAL.
THOSE TWO REALLY HELD THEMSELVES BACK.
AH, TESHI-MA-SAN.
WELL
HUH? COULD IT BE THAT I REALLY DIDN'T ENTER SUCH A GOOD TEAM...?
EH?
EVERY RACE IS THE SAME. IT'S OBVIOUS, BUT THERE'S ALWAYS ONLY ONE WINNER.


AND THEY'RE RACING WITH THE FEELINGS OF NEVER YIELDING, NO MATTER THE CIRCUMSTANCES, TO THE BITTER END.
EVEN IF THE OTHER IS A TEAMMATE OR A KOUHAI
THEY'RE ALL GUYS WHO DON'T WANT TO YIELD THAT 1ST PLACE.
YOU'RE IN MY WAY
DON'T GET IN THE SAME FRAME.
THE FEELING OF "NOT WANTING TO LOSE"
NOT GETTING ALONG ISN'T ONLY A BAD THING.
EH?
I THINK THAT'S FINE, THOUGH.
NOT GETTING ALONG, I MEAN.
THE EXISTENCE OF THE OTHER TURNS INTO POWER.
IT CHANGES INTO STRENGTH.
"DON'T FOLLOW ME" BECOMES "KEEP UP".
...BONDS?!
NORMALLY, EVEN IF THERE'S DISCORD, IN A DIFFICULT SITUATION— LIKE UNDER CONDITIONS YOU CAN'T ESCAPE
FORMS BONDS TO SENPAI OR OTHERS IN THE SAME YEAR.
THAT SORT OF CONNECTION
THAT SUDDENLY CHANGES.


THAT'S WHAT I BELIEVE.
IS THE POWER THAT GIVES BIRTH TO MIRACLES--
YEAH, I SAID IT INTENDING TO BE HEARD, I-KI-RI
I COULD HEAR EVERYTHING YOU WERE SAYING EARLIER.
WHAT NARUKO-SAN? MY NAME IS KABURAGI.
HEY, IKIRI-KUN, YOU SHOULD BE ASHAMED
TL NOTE: IKIRI ROUGHLY = "EASILY ANGERED"
EH... DON'T CALL ME IKIRI!!
SO THAT'S... THIS YEAR'S FORM...
WHO WAS THE ONE WHO SEEMED LIKE HE WAS ABOUT TO BE TORN TO SHREDS BY ME BEFORE THE GOAL?
ALL I'M SAYING IS YOU SHOULD ONLY TALK AFTER YOU'RE ABLE TO KEEP UP WITH ME OR NARUKO.
I THINK THE NICKNAME SUITS YOU PERFECTLY.
NOT "IKIRI"?
HOW IS IT THAT THE GUY WHO'S THE GUEST OF HONOR (WRITTEN AS POOR LEGS) AND STILL WHINING
総北高校 自転車競技部
高校


NARUKO SHOUKICHI, THE SAME GOES FOR YOU!!
KA KA KA! BRING IT ON ANY TIME!
COME TO THINK OF IT, HE TOLD YOU THE SAME THING DURING THE 1ST YEAR RACE
...
IT'S FINE. IT'S ALL FINE. I'LL PRACTICE AND PRACTICE AND
THEN I'LL SHOW YOU I CAN BEAT YOU!!
TOTALLY UNDER-STOOD!! YESSIR!!
BECOME BETTER THAN YOU!!
SO YOU JUST SAY THAT TO ANYONE?
IMAIZUMI SHUNSUKE!! I WILL DEFINITELY


IN THIS RACE?
WHAT DID YOU RIDE FOR
AND FINALLY, ONE LAST THING.
CONGRATS ON YOUR VICTORY.
WE'RE FROM CYCLE TIMES. COULD WE HEAR YOUR IMPRESSIONS FROM THE RACE?
FIRST OF ALL, DID THESE DEVELOPMENTS GO ACCORDING TO PLAN?
IN ORDER TO WIN!!
WHEN I REACHED THE GOAL LINE AFTER BEING SUPPORTED
AND SAVED BY MY KIND SENPAI, IN MY HEART,
I BELIEVED I RACED FOR THE SAKE OF MY COMRADES.


THERE'S NOTHING OTHER THAN THAT!!
THAT IS THE ONLY THING I RACE FOR!!
I RACE IN ORDER TO WIN!!
WHY SO SUDDENLY?!
BUT I WAS COMPLETELY WRONG!!
WOW, HE'S GLARING AT US.
DON'T WANNA.
THE COURSE ISN'T CLOSING UNTIL 4. LET'S RACE RIGHT NOW!! THE 3 OF US! WE'VE STILL GOT PLENTY OF TIME.
YES.
ALL THANKS TO IMAIZUMI AND NARUKO.
SO KABURAGI'S FINALLY SHOWN HIS TRUE MOTIVES, HUH?


THE KINGS, SOUHOKU
宇都宮中央
金沢三山
SHIZUO-KA'S HERE TOO!!
ARE FROM A SCHOOL IN A DIFFERENT PREFECTURE KANAZAWA..'
HEY THOSE GUYS
ARE CERTAINLY STRONG.
KANAZAWAMISAKI
THEY'RE HERE SCOUTING?
UTSU-NOMIYA
SAKI

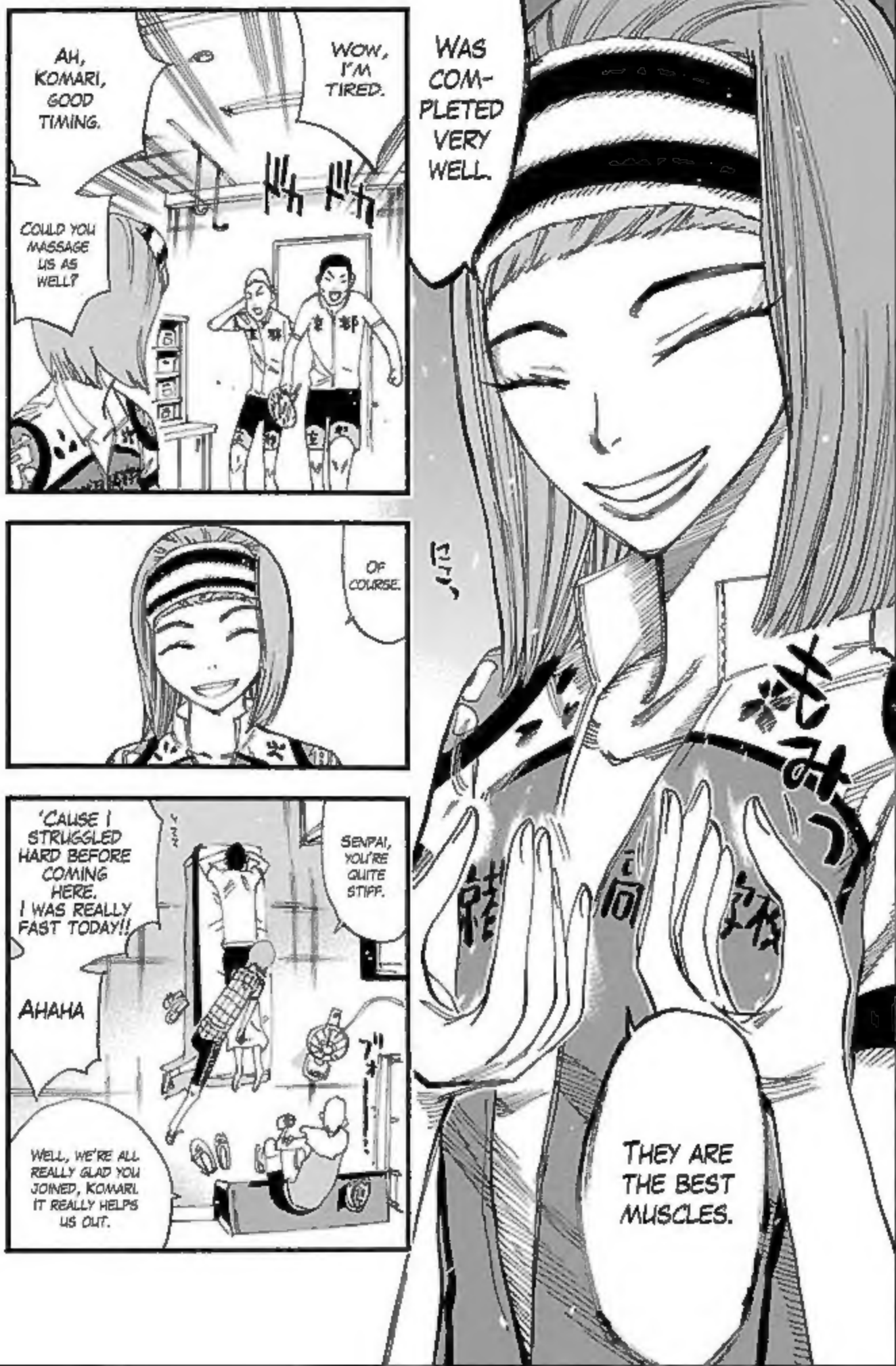

HMM...
AND THEN... HOW WAS IT?
HMM...
THE RIDING OF THE TRASH FLY KINGS?


PERFECT
IT FEELS LIKE THEY'RE FLAWLESS !!
AS AN ORGANIZATION, THEY'RE FAIRLY ORGANIZED AS A TEAM
AND, THEN?
...
HMMMM
THEY WERE THE HIGHLIGHT... HONESTLY
ゴキ
ゴキ
コキ
EH?!
THAT'S GOOD
MIDOUSUJI-KUN!!
ESPECIALLY THE TEAMWORK BETWEEN THE 6 MEMBERS!!
THOSE SOUHOKU GUYS ARE GONNA BE DIFFICULT THIS YEAR!!
京都
THEY GOT A PERFECT FINISH WITHOUT EVEN A MINUTE-LENGTH GAP
IT'S SERIOUSLY BAD. REALLY
HMMMM


IT'S PERFECT!
THE MORE PERFECT AN OBJECT
OH, WORK
クク…
TEAM... WHAT?
PU PU PU
THE MORE RIPE THE FRUIT
THE MORE FRAGILE...
THE SOONER IT FALLS!!


AND I, MIZUTA NOBUYUKI, AS THE ONE WHO ASSUMED THE ROLE OF CAPTAIN IN THIS NEW KYOUTO FUSHIMI TEAM,
BUT IT'S FINE! I'LL FIND OUT THEIR WEAKNESSES
WILL BRING EVERYONE TOGETHER, DRAW THEM FORWARD, AND
HUH. I, THEIR WEAKNESSES?
HUH?
BEEEP
I WONDER IF MIDOUSUJI-KUN ACCIDENTALLY HIT THE WRONG BUTTON.
NO NEED TO WORRY. PUPU. ZAKU.
THIS YEAR...
I'VE ALSO GROWN... AND IN ADDITION


YOU'RE HERE TOO.
MIDOUSUJI-SAN... SENPAI... TODAY'S MEAT


WAS COM-PLETED VERY WELL.
THEY ARE THE BEST MUSCLES.
WOW, I'M TIRED.
AH, KOMARI, GOOD TIMING.
COULD YOU MASSAGE US AS WELL?
OF COURSE.
SENPAI, YOU'RE QUITE STIFF.
'CAUSE I STRUGGLED HARD BEFORE COMING HERE. I WAS REALLY FAST TODAY!!
AHAHA
WELL, WE'RE ALL REALLY GLAD YOU JOINED, KOMARI. IT REALLY HELPS US OUT.


PU PU !!
SO HE WANTS TO MAKE THOSE SMALL FRY THINK THAT HE'S NOTHING BUT A MASSAGER...
TL NOTE: KOMARI TALKS TO HIS BIKE. THE KANJI FOR BICYCLE (JITENSHA) HAS FURIGANA (-KIMI - YOU). SO HE'S REFERRING TO HIS BIKE AS "YOU".
BEFORE RIDING YOU.
WELL THEN, FINALLY TIME TO PRACTICE...
I ALWAYS WASH MY HANDS.
ALWAYS.



AND WITH THIS WE END VOLUME 32
AND WE MEET ANOTHER IMPORTANT
CHARACTER, KOMARI!

THE DOWNLOAD LINK FOR THE FULL
VOLUME WILL BE AVAILABLE A BIT
LATER AT TUMBLR
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATION BY
SLEEPING DRAGONS

TYPESETT BY
ECTINI, RAZ, FKEMPENEER AND
RACHEL

CLEANING BY
RACHEL

IF YOU WANT TO JOIN THE PROJECT,
TYPESETTERS ARE WELCOME!
CONTACT US